

LE PONT VALLEYFIELD-COTEAU EN 1915

Une découpeure du journal "La Presse" en 1915, nous apprend qu'on avait déjà commencé les pourparlers pour le pont

Depuis quelques semaines "La Gazette" reproduit régulièrement les plus récents développements en marge de la construction si urgente du pont Valleyfield-Côteau. Plusieurs lecteurs apprendront avec joie que cette question n'est ni nouvelle ni fraîche. Un vieux résident de Valleyfield nous faisait lire cette semaine un article publié dans le journal montréalais "La Presse", en date de 1915, dans lequel on y remarque un article élaboré sur cette question qui était aussi épineuse à cette date qu'elle l'est aujourd'hui, en dépit des nombreuses améliorations qui se sont produites au cours des dernières 32 années.

Sans autres commentaires nous reproduisons cet article qui intéressera tous les résidents des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon.

"M. Achille Bergevin est à faire de nouvelles instances auprès du gouvernement provincial pour la construction d'un pont qui relierait Valleyfield à Côteau-du-Lac, et compléterait le système de ponts et de routes faisant communiquer Montréal avec la partie sud-ouest de la province de Québec et les Etats-Unis.

"Ce pont, nous dit M. Bergevin au cours d'une entrevue donnée à la "Presse", est demandé depuis plusieurs années déjà et posséderait d'immenses avantages. J'ai déjà eu à ce sujet diverses conversations avec des représentants à la Législature provinciale. Ce pont serait

LES ELEVES DU JARDIN DE L'ENFANCE FONT LEUR CONFIRMATION ET PREMIERE COMMUNION



Les touchantes cérémonies qui se sont déroulées à la Cathédrale de Valleyfield et au Jardin de l'Enfance jeudi et vendredi derniers ont impressionné non seulement les enfants qui ont reçu le Sacrement de Confirmation et fait leur Première Communion mais aussi les parents et amis de ces jeunes. La photo ci-dessus a été saisie vendredi avant-midi dernier après la Première Communion des élèves de première année au Jardin de l'Enfance. On remarque au premier plan M. l'abbé JEAN-DENIS CADIEUX qui célébra la Sainte Messe et distribua le Saint Sacrement à ces jeunes enfants. Première rangée, de gauche à droite: E. DUGAY, JEAN-GUY PERRON, R. LALIBERTE, MARCEL SAMSON, G. BOUGIE,

C. CADIEUX, M. l'abbé CADIEUX, J. CADIEUX, YVES POMERLEAU, MARCEL VALLEE, L. GAGNE, J.-P. POIRIER, R. LADOUCEUR. Deuxième rangée, de gauche à droite: M. GOBEIL, G. SAUVE, Y. LACROIX, C. LEITH, LYNN LEFEBVRE, G. BERGERON, G. COTE, R. ALLARD, J. TISSEUR, Y. DESGENS. Troisième rangée, de gauche à droite: C. PRIMEAU, J.-D. MERCIER, J.-P. DAoust, A. MERCIER, P. ROBERT, C. POIRIER, C. DELISLE, Y. LACHANCE, MICHEL LACOMBE. Dernière rangée: MARG. LAROCHE, A. CHIASSON, M. FORGET, L. TREMBLAY, M. LALONDE. — (Photo Studio Elie Gendron).

de construction facile et pourrait passer à travers les îles situées entre Côteau-du-Lac et Valleyfield. Cela mettrait la métropole et la province d'Ontario, par la voie du nord, en communication avec le sud-ouest de la province de Québec, les Etats-Unis et particulièrement avec les Adirondacks, où sont les endroits les plus recherchés des touristes. En même temps, l'on permettrait aux Américains du cen-

tre et de l'ouest des Etats-Unis de venir nous visiter plus facilement.

LETTRES AUX MINISTRES

"M. Bergevin a adressé, à ce sujet, des lettres à l'hon. M. L.-A. Taschereau, premier ministre de la province, à l'hon. M. J.-L. Perron, ministre provincial de la voirie, à l'hon. M. Honoré Mercier, ministre des terres et forêts, à l'hon. Antonin Galipeault, ministre provincial des travaux publics, au Dr Hormidas Pilon, député de Vaudreuil à la législature, à M. Avila Farand, ex-député et à d'autres.

"Il y a déjà bon nombre d'années que M. Bergevin a conçu le projet d'un nouveau pont sur le Saint-Laurent, entre Valleyfield et Côteau-du-Lac. Le 19 janvier 1912, il adressait une intéressante lettre



Cette photo, saisie par le photographe Raymond Lavoie, nous fait voir M. l'abbé JEAN-DENIS CADIEUX distribuant la Sainte Communion aux enfants du Jardin de l'Enfance vendredi matin dernier à l'occasion de leur Première Communion Solennelle.

ON FETE SON 81e ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE



Jeudi dernier, les enfants de M. et Mme Odilon Emond, de Valleyfield, se réunissaient à la demeure de ces derniers pour fêter le 81e anniversaire de naissance de M. O. Emond. A cette occasion on organisa une petite soirée de famille qui fut des mieux réussies. On remarque ici M. et Mme Emond au milieu de leurs enfants: assis de gauche à droite Mme ALBERT EMOND, Mme EUGENE EMOND, Mme DIEUDONNE EMOND, Mme LEONIDE EMOND, Mme ALICE HAINEAULT, Mme JOSEPH FILIATRAULT, Mme EUGENE DANDURAND; debout de gauche à droite, M. ALBERT EMOND, M. EUGENE EMOND, M. DIEUDONNE EMOND, M. LEONIDE EMOND, Mme ODILON EMOND, le héros de la fête M. ODILON EMOND, M. OLIVA EMOND, M. JOSEPH FILIATRAULT et M. EUGENE DANDURAND. — (Photo Raymond Lavoie).

PRO-MAIRE



M. PAUL H. MERCIER, représentant du quartier Champlain, qui sera le pro-maire de notre cité pour le prochain trimestre, en remplacement de M. Horace Viau dont le terme vient de finir.

à ce sujet à sir Lomer Gouin, alors premier ministre de la province de Québec.

"Dans cette lettre, M. Bergevin faisait une description de la rive sud, depuis Montréal jusqu'aux Etats-Unis, et démontrait les avantages de la création des routes qui sont maintenant pratiquement terminées dans cette région. Il ne reste plus, par conséquent, dit M. Bergevin, qu'à construire le nouveau pont entre Valleyfield et Côteau-du-Lac.

LETTRE A SIR LOMER

"Nous citerons les passages suivants de la lettre que M. Bergevin adressait à sir Lomer Gouin en 1912:

"Le gouvernement pourrait facilement compléter l'oeuvre qu'il a commencée en construisant un chemin de Saint-Lambert sur la rive sud ou de Laprairie en longeant le

Saint-Laurent, le long du lac Saint-Louis et du lac Saint-François.

"Ce projet est incomparable au point de vue des excursions et au point de vue du commerce local et international.

"Je dois vous dire que les gouvernements de Québec, depuis dix ans, ont largement contribué à améliorer les routes dans les comtés de Châteauguay, Beauharnois et Huntingdon, qui se trouvent sur le parcours de cette route projetée. Environ vingt-cinq milles sont déjà construits, grâce à la coopération du gouvernement de Québec et du gouvernement fédéral. Sur une partie du littoral du lac Saint-François, une jetée a été construite ainsi qu'un bon chemin.

"En sorte que, dans cette partie de la province, il est démontré que (Suite à la page 5)

LE COIN DU

...Au Graphologue adresses vos enveloppes comme suit:
Le Coin du Graphologue,
"La Gazette de Valleyfield"
44, rue Ste-Cécile,
Valleyfield, Qué.

GRAPHOLOGUE

Peggy: Intelligence excellente et bon jugement, une certaine culture d'esprit. Imagination rêveuse, du goût pour l'étude et les choses d'esprit. Très économe, avec de la méfiance et de la prudence. Caractère tranchant, c'est-à-dire que ce que vous avez décidé vous ne revenez pas et l'on doit s'en tenir à votre décision. Plusieurs signes d'originalité. Personnalité puissante. Caractère fermé. Volonté réfléchie, mais vive forte et résolue. Vous brûlez du désir d'acquiescer, me semble-t-il d'ordre intellectuel.

J'étais volage: Idées fines et sentiments délicats. Jugement subtil. Coeur tendre. Très dévouée et généreuse. Vous aimez à rendre service et vous êtes reconnaissante. Vous savez reconnaître un bienfait. Volonté tenace, caractère aimable. Vous aimez le plaisir et vous aimez à rire, vous êtes joviale. Vous aimez le luxe et la vie large et vous ne regardez pas la dépense. Quelques signes d'entêtement, quoique vous me paraissiez soumise et assez malléable. Prudente et circonspecte. Soignée et propre.

Marcel: Vous êtes, Monsieur Mar-

cel un jeune homme qui ne lâche pas facilement prise. Vous êtes combattif. Sans prétention, humble obstiné, vous possédez la maîtrise de vous-même, et bien entreprenant: qualités précieuses qui vous mèneront sur le chemin de la réussite. Vous n'aimez pas le brillant, les mondanités. Volonté tenace, tout en étant calme. Autoritaire, vous êtes nés pour être un chef. Bien dirigé, je vous promets la réussite. Vous êtes de ceux de qui on peut dire: "Il sera un saint ou un bandit".

G. TUDI.

J. - M. LAFLEUR

D.E.B.A.

ARCHITECTE

Bureau: 44 rue Ste-Cécile, Tél. 88

Résidence: rue Ste-Cécile, Tél. 20

VALLEYFIELD, P.Q.

ARTHUR W. SULLIVAN

(Successeur de J.-H. Sullivan)

ARPENTEUR - GEOMETRE

Tél. 401

Casler Postal 124

VALLEYFIELD, P.Q.

Pour votre rapport d'Impôt sur le Revenu... Pour mettre vos livres à date...

Voyez—

Robert Sauvé, B.A.

Etudes Commerciales Supérieures
57, Nicholson. Tél. 706

APPELEZ

-- 823 --

pour
FRUITS et LEGUMES
VIANDE DE CHOIX
POISSONS FRAIS
MAJOR

292, Blvd du Havre

Bellerive

(30-3-48)

LE RENDEZ-VOUS
DES CANADIENS

Hillview Inn

PAUL DESGROSEILLIERS,
prop.

MALONE - NEW-YORK

Maison essentiellement
franco-américaine

Repas - liqueurs - danse

Argent canadien au pair

OUVERT TOUTE L'ANNEE

(15-10-47)

Pâturage

Je désire annoncer aux cultivateurs des environs que je peux prendre des animaux en pâturage. Très bonne eau. Aussi une ferme à vendre, 280 arpents, 40 arpents de gros bois. S'adresser à—

M. GASPARD FRAPPIER

R.R. 2, Ormstown

(1-8-15-P)

Soudure à l'électricité par oxygène

par un homme d'expérience. Travail garanti. Service rapide.

Louis Marleau

138, rue St-Joseph
Tél. 1533-W Rés. 606-W
Valleyfield, P.Q.

Concert vocal

par un groupe
de vos

CHANTEURS
FAVORIS

Mardi soir, 13 mai
8.30 heures p.m.

au sous-sol de l'église
de Bellerive

ADMISSION:

Réservée 60c
Générale 50c

Billets en vente:

Pharmacies:

Laroche Aubin

(1-8)



Il a su conserver les richesses de notre folklore

AU MOMENT où la vie moderne menaçait d'un irréparable oubli toutes les vieilles chansons de notre pays, Marius Barbeau a su préserver ce trésor du passé. En quête de ces mélodies que chantaient jadis nos habitants, nos pêcheurs et nos bûcherons, il a parcouru toutes les provinces du Canada. Et, au moyen d'un appareil enregistreur, il a conservé des airs et des paroles apportés de l'Artois, de l'Anjou, de Normandie par nos premiers colons... des chansons dont bon nombre semblaient depuis longtemps oubliées, même en France.



Né à Sainte-Marie-de-Beauce, Marius Barbeau avait deux ans quand sa famille tenta de s'établir dans l'Idaho. Un jour, voyant son père marcher le long d'une voie ferrée, le petit garçon s'imagina qu'il retournait au Canada et partit à sa suite... Douze milles plus loin, tard dans la nuit, on le retirait d'un fossé où, épuisé, il était tombé.



Sa famille revint bientôt au Canada. Admis au barreau en 1907, il se vit attribuer une bourse Rhodes, et fut promu, à l'université d'Oxford, au baccalauréat des sciences. Appelé, à titre d'anthropologue, au Musée national du Canada, il fit bientôt autorité dans tout ce qui concerne le folklore, l'architecture, la sculpture, le costume et les arts manuels du Canada.



Ses brillantes connaissances s'étendent aussi aux dialectes et aux coutumes des Indiens de l'Amérique du Nord; ses travaux dans ce domaine lui ont, deux fois, fait remporter le Prix David (section anglaise) et nombre d'autres marques de distinction. Il a puissamment contribué à la renaissance de notre mouvement artistique, et à faire connaître, sur ce continent, les traditions culturelles du Canada français.



L'ÉMINENTE CARRIÈRE de M. Marius Barbeau démontre que le Canada offre aujourd'hui à ses jeunes citoyens d'insignes occasions de se distinguer, non seulement dans le domaine

économique, mais aussi dans le domaine intellectuel.

Quelle que soit la carrière qu'il choisit, tout jeune Canadien persévérant et résolu peut aujourd'hui parvenir au succès dans son propre pays et acquiescer les plus riches récompenses.

PUBLIÉ PAR

Molson's

(tiré d'une série d'articles biographiques illustrant la carrière de Canadiens-français bien connus dans le domaine des sciences, des arts ou de l'industrie.)

La
Gazette de Valleyfield
et
Le Courrier
Pour les deux journaux
Six mois: \$1.25 1 an: \$2.00

LA GAZETTE de VALLEYFIELD

Y. W. Turcotte
Horloger
Bijoutier
Ouvrage
Garanti
125, rue Châteauguay,
HUNTINGDON, QUE.

"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"

892 propriétaires voteront pour l'emprunt

La statue miraculeuse sera à Coteau du Lac et aux Cèdres ainsi qu'à Ste-Marthe et Rigaud

Notre-Dame du Rosaire à Fatima, confié aux petits bergers Lucie, François et Jacinthe le message devenu célèbre: "Faites pénitence! Convertissez-vous! Priez! Réécoutez votre Rosaire!" C'est le même message qu'elle adresse à nous catholiques du Canada, par la voix de S. Exc. Mgr Vachon. Il nous demande de préparer le congrès marial à Ottawa, par la pénitence, la prière et par un triduum bien fait.

Ce message a été très bien compris la semaine dernière, dans les différentes paroisses où les triduum ont été prêchés en préparation du Congrès. C'est un bel exemple donné aux fidèles de toutes les églises où il y aura un triduum préparatoire au congrès.

Les confessions ont été nombreuses.

Beaucoup de fidèles ont fait les deux communions demandées par les prédicateurs. Toutes les familles comptent désormais un ou plusieurs de leurs membres inscrits dans la confrérie du rosaire et dans l'association du rosaire perpétuel. Presque toutes les écoles ont organisé le rosaire vivant.

Détail de l'itinéraire

Voici les dates et les endroits où fera halte la Vierge itinérante dans son voyage à Ottawa:

9, St-Thomas; 10, Joliette; 11, St-Jacques de Montcalm; 12, l'Épiphanie; 13, l'Assomption.

La statue restera toute une semaine dans l'île de Montréal.

25, Ile Perrot; 26, Vaudreuil; 27, les Cèdres; 28, Coteau-du-Lac; 29, Ste-Marthe-de-Châteauguay; 30,

Les électeurs-propriétaires de Valleyfield se prononcent catégoriquement en faveur de l'emprunt de \$400,000 par le conseil municipal — Une écrasante majorité à tout point de vue

Les organisateurs du règlement 459 pour l'emprunt d'une somme de \$400,000.00 ont remporté une magnifique victoire à la suite du vote enregistré vendredi et samedi derniers à l'Hôtel de Ville, à Valleyfield.

Les propriétaires de Valleyfield se sont en effet prononcés par une majorité de 892 voix en faveur de ce règlement qui prévoit de nombreuses améliorations pour notre ville. Cette majorité de 892 voix représente une somme de \$5,538,-

015.99 en évaluation foncière.

Beaucoup plus de propriétaires se sont prévalus de leur droit de vote au cours de ce référendum qu'en aucune autre circonstance dans le passé.

Selon les archives de notre cité, les référendums passés attiraient aux urnes, 900 à 950 voteurs tandis qu'au cours de la dernière fin de semaine, 1220 propriétaires se sont prévalus

de leur droit de vote.

Voici le bilan officiel du scrutin:

Pour	Contre	Nuls	Maj.	Pour	Total
1050	158	15	892	1220	
Pour	Contre			Ann.	
\$6,408,195.99	\$870,180.00			\$37,575.00	
Maj. pour				Total	
\$5,538,015.00				\$7,315,950.99	

Le bureau de votation était au deuxième étage de l'Hôtel de Ville et l'élection sous la présidence de Son Honneur le Maire Robert Cauchon. Le bureau ferma à cinq heures samedi après-midi et à cinq heures et quinze minutes le résultat du scrutin était connu.

NE PRENEZ AUCUN RISQUE, INSTALLEZ
UN BRULEUR A L'HUILE

CHATEAU

POUR LE POELE

Le brûleur à l'huile CHATEAU vous évitera des ennuis en donnant plus de chaleur à votre foyer ainsi qu'au fourneau et à l'eau chaude.

POUR LA FOURNAISE

Le brûleur à l'huile CHATEAU comprend deux contrôles ainsi que deux mèches. Vous pouvez chauffer les deux en même temps ou l'une ou l'autre séparément. Très économique.

Aussi système automatique pour les caves

Le seul vendeur en détail dans Valleyfield et agent en gros pour les comtés de Châteauguay, Beauharnois, Huntingdon.

RAOUL GUIMONT

395, Blvd. du Havre Tél. 536 Valleyfield, P.Q.
(30-11-47)

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU { 9 hrs à 12.00 a.m.
2 hrs à 6.00 p.m.

Bureau à Beauharnois seulement le lundi
71, Ave. Grande-Ile Téléphone 881
VALLEYFIELD, QUE.

Le cortège de l'arche fera route vers la fin de l'après-midi, de façon à arriver dans la paroisse vers 7 h. 30, à l'heure du mois de Marie. La vierge est accueillie à l'entrée de chaque village et reconduite par la foule à son départ le lendemain. Dans chaque église où elle passera la nuit, il y aura une veillée d'armes et une messe à minuit et demi, cela par un privilège spécial obtenu de Rome et dont l'usage est laissé à la discrétion des ordinaires.

La FETE des MERES - Le 11 MAI

Pensez à votre MAMAN

ACHETEZ-LUI LE CADEAU
QU'ELLE DESIRE DEPUIS LONGTEMPS

GRAND ASSORTIMENT DE:
Montres — Epingles — Loquets — Chatelaines
Pendatifs — Bracelets de fantaisie

LA BIJOUTERIE A CREDIT

**GRATIEN
GROULX**

vous offre un
CHOIX COMPLET
de Cadeaux
pour cette occasion

Pensez à votre EPOUSE

RENDEZ-LA HEUREUSE EN LUI
donnant le bijou qu'elle envie.

GRANDE VARIETE DE:
Bagues — Chokers — Croix — Boucles d'oreilles
Bibelots — Sets de toilette

Colliers de Perles Spécial

1 rang\$ 5.00
2 rangs 10.00
3 rangs 15.00

BRACELETS EN
PIERRES DU RHIN
Spécial \$5.50

Chapelets de Perles
Spécial: \$10.00



GROULX
horloger bijoutier

YVES GODBOUT, gérant.

38, rue Nicholson

Tél. 285-J

Valleyfield, P.Q.

HORLOGES (8 jours)

Spécial \$30.00

COUTELLERIE
"Community Plate"
"Rogers"
Prix: \$19.80 et plus

Cadrans (Big Ben)
Prix: \$3.95 et \$4.95

LEO CREPIN

Bicycles C.C.M.

VENTE LOUAGE PEINTURE

Tél. 142

Châteauguay Village, P.Q.

(8-15-22-29)

VENTE A L'ENCAN

sur la ferme de

M. ROGER GENDRON

Rivière St-Louis,
2 milles de BeauharnoisMARDI, LE 13 MAI
à midi précis

LES ARTICLES SUIVANTS:

10 vaches à lait, 2 vaches venant au lait en décembre, 3 taures de 2 ans au lait en juin, 5 venant au lait en novembre, 2 taures d'un an, 1 taureau de 2 ans Holstein, 6 truies dues en juin, 2 chevaux de travail, 1 jument poulinière, 1 poulain d'un an, 1 tracteur Case modèle S. complet sur caoutchouc, 1 herse à roulettes pour tracteur, 1 char-ruer, 1 cultivateur, 1 charrue tous pour tracteur, 2 herse à roulettes, 1 moulin à foin neuf de 6 pieds, Deering, 1 chargeur International, 1 rateau de côté, 1 rateau à cheval, 1 wagon sur caoutchouc 32-6, 1 wagon sur bandages en fer, 1 sar-aleur à blé-d'inde 2 rangs, 1 coupe blé-d'inde à ensilage, 1 moulin à battre, 1 tombereau, 1 épandeur à fumier sur caoutchouc, 1 frigidaire International neuf, 1 trayeuse électrique neuve Cockshut, 1 couloir à lait, des chaudières, 20 bidons de 8 gallons, 1 charriot à fumier, 1 lieuse à grain, 1 semoir combiné à disques no 11, des harnais simples et doubles, scie-ronde, courroie de 40 pieds, 1 express, 1 brouette à lait, 1 rouleau à cheval, des char-rues simples et doubles, herse à finir, arracheuse à lin, attacheur à lin neuf, 2 paires de sleighs doubles, 1 sleigh à boîte-carrée, 1 Ste-Catherine, éleveuse à poulets électrique, 2 barils de 50 gallons, avoine, orge et sarrasin de semence, etc.

Le tout doit être vendu sans ré-serve.

Les conditions seront données le jour de la vente, à midi.

Dr M. BRAULT, encanteur

VENTE A L'ENCAN

MARDI, LE 13 MAI,

à 2 heures p.m. à l'aréna de Valleyfield

Les articles suivants: un set de chambre, 3 bureaux, un banc, une couchette, un matelas, un coffre en cèdre, un Chesterfield "Kroehler" 3 morceaux, une lampe torchère, une lampe sur pied, une lampe de table en marbre, 2 lampes de lit, un dessus de lit en satin, un radio 11 lampes "Philco", 3 tables de bout, encyclopédie 13 volumes, un tapis de salon, un miroir de salon, un set de vaisselle pour huit couverts, coutellerie Rogers, extension électrique de 30 pieds, un poêle électrique à deux ronds, poêle à gaz trois ronds, deux poêles à gaz de deux ronds, un poêle pour chiens-chauds, un set de cuisine complet, deux chaises berçantes, un poêle L'Islet émaillé avec deux brûleurs, un baril de 45 galons, une glacière, une horloge électrique, un grille-pain, deux fers à repasser, un balayuse électrique, un balance pour le bain, argenterie, cadres, miroirs, et beaucoup d'autres articles de ménage.

Conditions argent comptant. La vente commencera à 2 heures précises.

DANIEL POIRIER,
Encanteur

VENTE A L'ENCAN

à la résidence de
M. EMILE LEBLANC,Chemin du Lac, 1 mille à l'est du
Village de St-Anicet, comté de
Huntingdon

LUNDI, LE 12 MAI 1947

Les effets suivants: 9 vaches à lait Holstein, 14 génisses d'un an Holstein, 1 taureau d'un an Holstein, 4 génisses du printemps Holstein, 3 chevaux, 1 truie, 6 cochons d'un mois, wagon double, express à lait, sleigh, boîte carrée, sleigh double, herse à roulettes, herse à ressorts, herse à finir, sardeur, char-ruer double et simple, rateau à foin de 10 pieds, moulin à foin, 20 poules, attelage double et simple, meule, clipper à main, foin non pressé, camion Chevrolet 1934 1/2 tonne, grain de semence, etc.

Beaucoup d'autres articles. La vente commencera à 1 heure précise.

TERMES: Argent comptant.

DANIEL POIRIER,
encanteur.

A VENDRE

Une plate-forme de camion, 16 pieds, neuve, une remorque "International" 4 roues, avec boîte. S'adresser à Robert Transport Reg'd, téléphone Huntingdon 444. 8-15p

Un automobile Nash 1942, Modèle 600, Sedan. Très propre en bonnes conditions et pneus neufs. S'adresser à Damien Vian, Saint-Rémi, Co. Napierville, téléphone 124, le jour. 8p

Chalet d'hiver et d'été moderne, eau courante, électricité, chaudière avec cabane. Situé à Hungry Bay, un mille de Valleyfield. S'adresser à Emile Pilon, 80, avenue Grande-Ile, tél. 186, Valleyfield. 8-15-22c

Quatre tables de restaurant avec 16 chaises, presque neuves. Aussi carosse pour bébé. S'adresser à 130, rue Châteauguay, Huntingdon. 8p

Camion Fargo 1937 pick-up 1/2 tonne, camion modèle armée Chevrolet 1942 1/4 tonne, Chevrolet 1939, Essex 1930, camion Ford 1938 2 tonnes, camion Chevrolet 1935 1 1/2 tonne avec pompeuse hydraulique, fournaise à eau chaude no 3 contrôleur automatique en parfait ordre, stoker. S'adresser à Arthur Loiselle, 11, rue Ste-Anne, tél. 591, Valleyfield. 8-15-22c

Poêle électrique avec deux ronds manteau de drap avec collet de fourrure pour dame, grandeur 14 ans, costume tailleur même grandeur, habit d'homme grandeur 38. S'adresser à 207a, rue du Marché, tél. 806-W, Valleyfield. 8p

Glacière 43" hauteur, 21" profondeur, 36" largeur, en très bonne condition. S'adresser à M. J.-C. Lefebvre, 80, rue St-Jean Baptiste, tél. 1492, Valleyfield.

2000 piquets en cèdre jaune, aus-de chauffage, érable sec ou vert. S'adresser à Roméo Chèvrefeils, St-Stanislas de Kostka. 8-15-22p

Un ménage complet pour maison. Tous les meubles sont en bonne condition. S'adresser à 11, rue Ellice, tél. 1704-J, Valleyfield, Qué. 8p

— LES PETITES ANNONCES —
Payables d'avance

A VENDRE

Maison à 30, rue Caroline, libre le 1er mai. Cinq appartements. S'adresser à

E. SAUVE

Tél. 1042-W Valleyfield

ON DEMANDE A LOUER

Désirerait louer un logement de 3 ou 4 appartements pour couple sans enfant. S'adresser à 31 Nar-cisse, tél. 1086. 1-8-15p

ON DEMANDE

Jeunes hommes intéressés à apprendre le métier de pressier, typographe, etc., dans un atelier d'imprimerie des plus modernes. S'adresser à Huntingdon Gleaner Inc., Huntingdon, tél. 365.

Jeunes filles pour aider à relier, assemblage, emballage, etc. Dans un atelier d'imprimerie des plus modernes. S'adresser à Huntingdon Gleaner Inc., Huntingdon, tél. 365.

Une servante pour ouvrage général de maison. Servante d'âge moyen si possible. S'adresser à 196, rue Champlain, tél. 1030, Valleyfield. 1-8-15c

A VENDRE

Deux chiens de chasse mâles Hound, un bluetick, et l'autre noir et blanc, pure race, âgés respectivement de 10 et 11 mois, un demi dressé. S'adresser à 64-A, rue Alexandre, tél. 990-W, Valleyfield, ou à Ernest Ste-Marie, St-Urbain, Co. de Châteauguay. 1-8-15p

Une maison neuve de deux logements, en brique, très moderne, située sur la rue Victoria. S'adresser à 73, rue Victoria, Valleyfield, tél. 1394-B. 1-8-15p

Un camp d'été neuf sur le lac St-François, de toute beauté, avec garage, bien situé, y compris électricité. Pour plus d'informations s'adresser à Beauchamp Bros., Orms-town, Qué., tél. 14. 1-8p

Un terrain situé sur un coin idéal, près de l'Ecole des Arts et Métiers, coin St-François et Champlain. Grandeur 50 pieds de façades par 96. Clôture et arbres fruitiers. Pour informations, s'adresser à 694 Jarry, Montréal, tél. Dollard 0390. 1-8p

Un Buick 1937 en parfaite condition et un DeSoto 1938 également en parfaite condition. Tous les pneus sont neufs. Idéal pour cultivateurs. S'adresser 107, rue Jacques-Cartier, du lundi au vendredi inclusivement. tél. 12-W, Valleyfield. 1-8-15p

Un carrosse de bébé moderne, presque neuf, trois mois d'usage. S'adresser à Mme J. C. Lefebvre, 80, rue St-Jean Baptiste, tél. 1492, Valleyfield.

Carosse de bébé, presque neuf. Vendra à bon marché. S'adresser à 115a, rue Jacques-Cartier, tél. 1051-J, Valleyfield. 1-8-15p

Un camion Fargo 1941, 2 1/4 tonnes. Possède une bonne pompeuse. Bons pneus. Un camion Maple Leaf, 4 tonnes. Pneus neufs. Bonne pompeuse. Conditions excellentes. Un Dodge 1938 Sedan. Radio. Chauffetterie. En très bonne condition. Un Oldsmobile Sedan 1941. En très bonne condition partout. S'adresser à 315, rue Danis, Valleyfield, Qué. 1-8-15c

ON DEMANDE

Des tisserands (weavers) d'expérience demandés. Très bonnes conditions de travail.

Valleyfield Silk Mills Ltd.

A VENDRE

Un bon restaurant situé à Valleyfield dans un très beau site. Bon revenu. Pour information écrire ou s'adresser à—

La Gazette de Valleyfield,

44, rue Ste-Cécile

ON DEMANDE

Achetons les peaux de boeuf au prix de 0.12 la livre, suivant la pesanteur établie. Egalement, peaux de chevaux à \$5.50 chacune. Peaux de veaux à \$1.00 et plus chacune. Pour informations, s'adresser à M. Hervé Jeanneau, Beauharnois, Qué. 1-5-8-12-19c

DESIRERAIT LOUER LOGEMENT

Couple seul désirerait louer un logement de 3 ou 4 pièces. S'adresser à M. A. Lemire, tél. 1699, Valleyfield. 24-1-8p

Agents demandés

Avons besoin BON VENDEUR pour une partie de la ville de Valleyfield. Vous pouvez être votre propre patron et devenir tout à fait indépendant en détaillant de porte en porte nos 200 nécessités domestiques. 1 mois d'essai SANS RISQUE. Pour renseignements, catalogue, écrivez à: CIE JITO, B.P. 10, Station T, Montréal. 24-1-8-15c

A VENDRE

A qui la chance, 2,500 livres de beau lard gras salé à vendre. Lard épais, mesurant de 3 à 4 pouces. Jeune lard et lard entre lardé. Prix: 25 la livre. Pour informations s'adresser à M. Hervé Jeanneau, Beauharnois, Qué. 24-28-1-5-8-12c

Deux camions Maple Leaf 1938, aussi un camion Fargo 1940, tous équipés avec pompeuse, en très bonne condition. S'adresser à Lucien Lecompte, 77, rue Victoria, tél. 1246-J, Valleyfield. 24-1-8c

Une maison située au numéro 24, rue Marie-Rose, comprenant 7 appartements. L'extérieur en papier-brique. Logis libre actuellement. Garage et un grand terrain. S'adresser à 24, rue Marie-Rose, Valleyfield. 24-1-8-15c

Camp d'été à vendre. Situé à Hungry-Bay près de Valleyfield. 4 appartements, électricité, eau courante, toilette. Pour informations: tél. 93-M. 24-1-8p

PROPRIETES A VENDRE

Une propriété pouvant servir de restaurant ou maison de pension. Tout meublée. Située à Port Lewis Cause de mortalité. S'adresser à 17 rue Hébert, tél. 329-M, Valleyfield. 8-15p

A VENDRE

Un poêle "Bélanger" tout neuf et en parfait ordre avec deux brûleurs. S'adresser à 250, rue Grande-Ile, Bellerive. 17-24-1-8x

Propriété située à 29, rue St-Laurent, Valleyfield, comprenant deux magasins modernes et deux logis privés, très bon revenu annuel, terrain libre à l'arrière faisant face à la baie et pouvant être utilisé pour construction commerciale. S'adresser à 313, rue Victoria, tél. 572, Valleyfield. 24-1-8p

2 fournaises à l'huile, une grosse "Norge", une moyenne, Silent Glow. Quelques mois d'usage seulement. S'adresser au Garage Larocque, 130, Chemin Larocque, tél. 872-J, Valleyfield. 28-1-5-8p

A Vendre

Important immeuble, situé au coin des rues Nicholson et du Marché: comprenant, 3 magasins, 16 appartements presque tous meublés. Gros revenus. S'adresser à 137, St-Jean-Baptiste, Tél. 152.

(17-24-1-8-C)

A VENDRE OU A ECHANGER

Un camion International, modèle 1942 panel, 1 tonne. S'adresser à M. Richmond Roy, St-Stanislas, tél. 1175-J-11. 17-24-1-8p

A LOUER

Un bureau à louer, situé sur la rue Victoria au centre de la ville, chauffé et éclairé. S'adresser à 293, rue Victoria, Valleyfield, tél. 1595-W. 8p

ON DEMANDE

Un logement de 4 ou 5 appartements. De préférence dans le quartier Centre ou Champlain. S'adresser à 21, rue Jacques-Cartier, tél. 1454-J. 8p

A VENDRE
PATATES

Je viens justement de recevoir un char de patates du Nouveau-Brunswick. Appelez M. Lucien Pivin, Huntingdon, tél. 2050. 8-15-22c

Une annonce dans "La Gazette de Valleyfield" vous rapportera.

Pour être bien
renseignées,
**Madame,
Mademoiselle**
lisez et faites
lire
**La Gazette
de Valleyfield**
44, Ste-Cécile,
Tél. 735
Valleyfield, P.Q.



Le domaine de la femme

POUR VOS TOILETTES DE
TOUTES SAISONS RENDEZ-
VOUS CHEZ
J.-L. Turcotte
NOUVEAUTES POUR DAMES
FLEURS DE TOUTE OCCASION
203, Victoria Tél. 488
Valleyfield, P.Q.

Jeudi, le 8 mai, 1947

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Page 5

Notes Sociales...

Mlle Pauline Desforges de Strathmore, a passé quelques jours à Valleyfield la semaine dernière, chez ses parents et amis.

M. Josephat Vinet de Casselman, Ont., a fait un court séjour à Valleyfield, ces jours derniers.

M. Harlod Anderson de Shawinigan Falls, était dans sa famille dimanche dernier.

MM. et Mmes Roger Raymond et Adélard Lalonde, de Huntingdon, à Bellerive dimanche dernier, chez M. Dallaire.

MM. et Mme Edmond Aubin et Paul Langlois, de Valleyfield, à Malone la semaine dernière.

Meilleurs vœux de bonne fête à M. Olier Himbeault qui célébrera le 14 mai son anniversaire de naissance. De la part de son épouse et de ses enfants.

Bonne fête à Denis Haworth qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de sa grand-maman.

Meilleurs vœux à M. W. Dallaire qui célébrait il y a quelques jours son anniversaire de naissance. De la part de son épouse et de ses enfants.

Mme Marcel Bessette de Bellerive rendait visite hier à sa mère, Mme Théorêt, actuellement hospitalisée à l'Hôpital de Montréal.

Miles Suzanne Dumouchel, Stella Faille, Rollande Laberge, Rollande Brault, Aline Loisele de l'Ecole Normale de Valleyfield, assistaient samedi dernier au cinquantenaire du couvent de Ste-Martine.

Meilleurs vœux à M. et Mme J. Laberge de Ste-Martine à l'occasion de leur cinquantième anniversaire de mariage.

M. et Mme Adrien Asselin et leur fille de Montréal, ont passé le dimanche à Valleyfield, chez M. et Mme Jos. Joubarne.

Bonne fête à Clifford Denault, de Hemmingford. De la part de ses parents, M. et Mme Josephat Denault.

Chez les Tireurs de Valleyfield

Le concours de dimanche, le 4 mai, a été gagné par M. Arthur Leboeuf, qui triompha de M. Omer Leduc, sur le détail. Les deux tireurs avaient réussi 21 sur 25.

A une assemblée de la direction du Club de Tir de Valleyfield, Inc.,

tenue mardi soir, le 6 mai, M. Alcide DeBellefeuille a été élu vice-président du club, en remplacement de M. O. Delisle, décédé.

Les directeurs ont aussi adopté une cédule pour les prochains concours, commençant le 18 mai prochain, jusqu'au 10 août, date du grand concours final de tir aux pigeons d'argile.

Chaque membre recevra bientôt une copie de cette cédule.

Le prochain tir aura lieu le dimanche, 18 mai, à 1.30 heure p.m., au parc Sauvé.

Bonne fête à Gisèle Denault, de St-Chrysostôme, et à Mlle Fleurette Gagné de Valleyfield, à l'occasion de leur anniversaire de naissance. De la part de leurs grands-parents, M. et Mme Josephat Denault.

Le pont...

(Suite de la page 1)

la politique que vous poursuivez a été mise en pratique avec d'excellents résultats.

POUR LE TOURISME

"Les résidences de villégiature et de commerce des localités situées sur ce trajet permettent un service de seize trains par jours jusqu'à Valleyfield, et il n'y a pas dans les environs d'endroit plus attrayant que le lac Saint-Louis et le lac Saint-François; le voyageur peut, sur le parcours, contempler les rapides de Lachine, en haut de la commune de Laprairie, les Cascades, dans la paroisse de Saint-Clément, les rapides des Cèdres, à Saint-Timothée, et les chutes Vertes, entre Valleyfield et le comté de Soulanges.

"Voilà une partie des attractions, qu'à part de l'encouragement que vous donneriez à l'agriculture et au commerce dans la région du sud-ouest de la province de Québec, vous fourniriez au tourisme.

POUR LE COMMERCE

"Maintenant, au point de vue du commerce international, il me semble que nous avons tout intérêt à ouvrir cette route, qui permettrait au voyageur de passer à travers les Adirondacs, ses beaux lacs, ses forêts immenses et ses sanatoriums, où les Canadiens et les Américains se rendent en si grand nombre.

"C'est aussi à travers cette route que devront passer ceux qui voudront visiter les Mille-Iles et les chutes Niagara, les deux points d'attraction les plus considérables de l'Amérique du Nord.

"Je n'ai qu'à mentionner quelques-unes des villes qui pourront avoir des débouchés sur cette route, pour vous démontrer combien elle est nécessaire à travers le sud-ouest de la province de Québec: les villes de Malone, Ogdensburg, Alexandria-Bay, Watertown, Utica, Détroit, Mount-Clemens, Toledo, Milwaukee et Chicago. Il ne faudrait pas oublier non plus Washington et Philadelphie, qui auraient une ligne plus courte vers Montréal, ainsi que New-York, qui ne serait guère plus éloigné de Montréal que par aucune autre ligne".

POUR LA NAVIGATION

"Afin de protéger plus efficacement la navigation et de conserver le lac Saint-François au niveau des eaux du printemps, nous dit ensuite M. Bergevin, on pourrait ajouter des écluses entre les arches modifiées du pont projeté. Ceci n'avantageait pas seulement la navigation sur les lacs Saint-François et Saint-Louis, mais aussi vers le port de Montréal, qui verrait le niveau moyen de ses eaux augmenter.

"Le gouvernement fédéral ne prendra certainement aucune attitude définie avant de s'être entendu avec les gouvernements des provinces de Québec et d'Ontario au sujet du développement des pouvoirs d'eau comportant la protection des industries déjà établies.

"Le niveau des eaux du printemps maintenu permanentement par les écluses additionnelles au pont projeté augmenterait le volume d'eau et les développements opérés par les compagnies déjà existantes en bénéficieraient considérablement. La réalisation du projet serait donc inestimable pour les divers gouvernements, pour la navigation et pour les compagnies actuelles ou futures.

"Des démarches seront faites incessamment pour faire aboutir le projet", nous dit M. Bergevin en terminant.

"Il est évident, nous dit en conclusion M. Bergevin, que l'un des avantages, et non des moindres, de la réalisation du projet serait la somme considérable de travail assurée ainsi aux ingénieurs, constructeurs et ouvriers en général".

Ajoutez votre carte
avec votre cadeau
le 11 mai



DONNEZ-LUI

- Une robe
- Un sous-vêtement
- une jolie slip
- Un couvre-pieds
- Des bas
- Des rideaux
- Des draperies
- Des souliers
- Une robe de chambre

Mais donnez-lui quelque chose, car elle l'a bien méritée.

VOUS TROUVEREZ TOUTES CES SUGGESTIONS AU MAGASIN LEDUC & PRIEUR LTEE OU IL N'Y A AUCUNE AUGMENTATION DE PRIX

Leduc & Prieur Ltee

R. BISSONNETTE,
président

J.-C. LEDUC,
secrétaire

237, Victoria

Téléphone 108

Placements de mai

Nous suggérons:

5,000 Province de Saskatchewan

3% — 1er mars 1963 à 99 1/4

5,000 Montréal Tramways

4 1/2% — 1er avril 1955 à 102

2,000 Obligations d'Epargne

2 3/4% — 1er novembre 1956 à 100

5,000 Hôpital Notre-Dame

3% — 1er janvier 1967 à 101

Pour l'achat ou la vente d'obligations et d'actions, consultez

J. G. Bélanger & Cie.
Courtiers

48, rue Ste-Cécile

Téléphone 802

VALLEYFIELD, P.Q.



**SERVICE
LAVEUSE**
Beatty

Tout le travail fait suivant les méthodes strictement régulières de la manufacture, par des experts entraînés à la manufacture. N'importe quelle machine ou modèle. Estimes gratis. Téléphonez.

114, Champlain

Agents:

M. J.-E. QUENNEVILLE,
St-Anicet
LABERGE BROS.,
Huntingdon
M. B. McGERRIGLE,
Ormstown
M. E. BOURCIER,
Howick

Mme E. BOURDEAU,
St-Chrysostôme
SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE,
Châteauguay-Village
SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE,
Ste-Martine
M. J.-N. ROMEO LABERGE,
Châteauguay-Bassin
HENRI BURNHAM, St-Louis-de-Gonzague

Réparations et parties pour toutes marques de moulin à laver. Parties en magasin.

Bureau - chef

Téléphone 1560-M

DISTRIBUTEURS POUR

"FRIGIDAIRE" Equipements
commerciaux

(GENERAL MOTORS)

SERVICE ET VENTE

INSTALLATIONS POUR
Institutions, Hôtels, Clubs, Restaurants,
Epicerie, Boucheries, etc.



Pepsi-Cola va droit au but en tout temps!
Il y en a deux fois plus dans la grosse
bouteille de 12 onces!

"Pepsi-Cola" est la marque enregistrée au Canada de Pepsi-Cola Company of Canada Limited

Près de 300 enfants sont confirmés et font leur Première Communion jeudi

Impressionnante cérémonie de la Confirmation
jeudi dernier présidée par S.E. Mgr Langlois —
Communion le jeudi matin et le vendredi pour
les élèves du Jardin de l'Enfance

D'impressionnantes cérémonies se sont déroulées en la Cathédrale de Valleyfield et dans la chapelle du Jardin de l'Enfance jeudi et vendredi derniers alors que près de 300 enfants de la ville de Valleyfield firent leur Première Communion et reçurent des mains de Son Excellence Monseigneur J. A. Langlois le Sacrement de Confirmation.

La Cathédrale de Valleyfield était remplie à capacité jeudi matin lorsque près de 200 jeunes de 6 et 7 ans firent leur Première Communion. Les cérémonies se déroulèrent avec éclat et tous furent des plus émus de voir ces jeunes recevoir Jésus-Hostie pour la première fois.

La confirmation

Dans l'après-midi, à 3 heures, encore une fois la majestueuse Cathédrale renfermait dans ses cadres des centaines de parents et amis des jeunes enfants qui se préparaient à recevoir le Sacrement de Confirmation.

Les enfants firent leur entrée

dans l'église avec cette dignité qui reflète bien la formation reçue des religieuses et des institutrices de notre ville. Rien de plus beau, de plus impressionnant, de plus grand, que de voir ces jeunes faire une prière à Dieu implorant sa bénédiction.

Lorsque les jeunes se présentèrent à la Sainte Table pour recevoir le Saint-Esprit tout se passa dans le plus grand calme et avec une piété parfaite. On aurait cru que ces enfants passaient d'un monde à un autre après avoir reçu le soufflet traditionnel de S.E. Mgr Langlois.

Première Communion

Le lendemain, au Jardin de l'Enfance, parents et amis se réunissaient pour assister à la Première Communion d'une cinquantaine d'enfants. M. l'abbé Jean-Denis Cadieux, qui présidait ces cérémonies, fit comprendre aux enfants le bonheur de ce grand jour. Il donna de sages conseils aux jeunes, tout en n'oubliant pas de faire des recom-

mandations pratiques aux parents de ces nouveaux communiant. Il loua le beau travail de la Révérende Soeur Directrice et de R. Sr Rosaire Joseph qui avaient si bien préparé les enfants pour cette belle fête.

L'autel était magniquement décoré pour la circonstance et le chant entendu au cours de cette cérémonie ajouta encore une autre belle note à une réunion déjà très impressionnante et émouvante.

Pour tous genres de brûleurs à l'huile consultez,
sans tarder,

LEO POIRIER

Agent distributeur des brûleurs

V - M - P

ATELIERS MODERNES

Réparation, nettoyage, installation

Réparation générale: Moulins à laver, poêles électriques,
grille-pain, etc.

521, Dufferin

VALLEYFIELD, P.Q.

Tél. 1151-W-4
(10-4-48)

**VOTRE INSCRIPTION
EST-ELLE FAITE?**

DEUXIÈME ANNÉE (1947)

**DATE DE
FERMETURE
pour le Québec
20 MAI**



\$25,000 EN PRIX

**CONCOURS NATIONAL
DE L'ORGE**

AUX GAGNANTS DU QUÉBEC

96 prix régionaux en argent

5 prix provinciaux en argent

4 prix interprovinciaux en argent

VOUS POUVEZ CULTIVER DE L'ORGE DE QUALITÉ

Ne perdez pas de temps

Tout cultivateur authentique, d'une région reconnue comme productrice d'orge, peut s'inscrire. Il doit s'engager à planter au moins 5 acres d'orge de ces variétés approuvées: Montcalm ou O.A.C. 21.

LES INSCRIPTIONS DOIVENT SE FAIRE AVANT LE 20 MAI

Pour plus ample information et pour obtenir des formules
d'inscription, consultez votre Agronome Provincial.

Ce concours est commandité par

LES INDUSTRIES CANADIENNES DE LA BRASSERIE ET DU MALT

dans le but de favoriser l'amélioration de l'orge de brasserie et la
production d'orge de semence en quantité suffisante, ainsi que de
stimuler l'intérêt général autour de cette profitable récolte.

4 Générations
de femmes nerveuses
ont su faire
disparaître facilement
la FAIBLESSE

IRRÉGULARITÉ,
NERVOSITÉ,
FAIBLESSE,
PÂLEUR,
MANQUE
D'APPÉTIT

TROUBLES
FÉMININS,
SYMPTÔMES
OU CONSÉ-
QUENCES DE
L'ANÉMIE

TONIFIEZ-VOUS EN PRENANT LES BONNES
PILULES ROUGES
POUR LES FEMMES PÂLES ET FAIBLES

CHEM. QUE FRANCO AMERICAINE L.T.E. 1566, RUE ST-DENIS MONTREAL 16

Congrès à Valleyfield les 7 et 8 juin

Congrès régional de la Chambre de Commerce des Jeunes pour la région de Richelieu — L'équipe Réception gagne le championnat au bowling — Campagne pour le Camp Don Bosco

Oui, Pepsi-Cola
vous donne plus
pour votre argent!
8¢ et il vaut son prix!
Voici pourquoi...

Oui, Pepsi-Cola coûte maintenant huit cents—et ce prix est votre meilleure garantie que vous obtenez un breuvage vraiment supérieur en QUANTITÉ et QUALITÉ. Le prix que vous payez aujourd'hui pour un Pepsi démontre que malgré des frais de production considérablement accrus, nous n'avons pas voulu abaisser les standards de valeur, pureté et saveur de Pepsi-Cola.

Ce refus de notre part d'abaisser ces standards est motivé par notre conviction que le public canadien sait que la véritable économie consiste à acheter ce qu'il y a de mieux, tant en qualité qu'en quantité.



Depuis plus de 12 ans, les Canadiens reconnaissent la supériorité de Pepsi-Cola comme breuvage sain, pur et rafraîchissant. Durant cette période, ils ont apprécié l'incomparable saveur de Pepsi-Cola et en ont acheté 12 onces pour le prix de six.

Aujourd'hui, comme la ménagère canadienne, nous devons envisager le problème de la hausse des prix. Ce qui se produit dans sa cuisine, nous l'avons dans nos usines—mais multiplié plusieurs fois. Comparons, par exemple, le prix du sucre en 1939 avec celui que nous payons tous à l'heure actuelle!

En dépit de ces coûts élevés, nous continuons de vous offrir ce qu'il y a de mieux. Plutôt que d'abaisser nos standards de qualité et de quantité, nous vous demandons de payer huit cents pour un Pepsi qui reste toujours PLUS GROS et MEILLEUR.

Oui, Pepsi-Cola coûte maintenant huit cents. Mais il vous apporte encore le maximum de saveur et de pureté... il vous donne beaucoup plus pour votre argent!

8¢ pour 12 onces
= 2/3 ¢ l'once
7¢ pour 6 onces
= 1/6 ¢ l'once



"Pepsi-Cola" est la marque enregistrée au Canada de Pepsi-Cola Company of Canada Limited

La Ligue de Bowling de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield a connu de très grandes activités au cours de la saison hivernale. Huit équipes se sont livrées une très belle lutte au cours de la saison et les membres furent des plus satisfaits du succès remporté. Au cours de la série des joutes éliminatoires, l'équipe Réception a causé une véritable surprise en ne perdant aucune joute.

Cette dernière a défait l'équipe Recrutement en finale pour remporter le trophée Crépín-Bélair emblème du championnat de la Ligue. Voici les joueurs qui faisaient partie de l'équipe vainqueur: M. Adrien Lefebvre, capitaine, M. S. Martin (Pepper), M. Hubert Deschamps, Mlle Hélène Mârier, Mlle Marie-Berthe Godbout et Mlle Deschamps. M. Roméo Lefebvre était le capitaine de l'équipe Recrutement et le président de la Chambre Cadette, M. Gérald Meunier, faisait partie de cette dernière équipe. Après la joute finale qui eut lieu mardi dernier, il y eut une petite soirée au Château Salaberry pour fêter les gagnants.

Il est maintenant définitif que le congrès régional de la Chambre de Commerce des Jeunes pour la région de Richelieu, aura lieu à Valleyfield samedi et dimanche, le 7 et 8 juin prochain. Comme on sait ce congrès devait avoir lieu en mai, mais à cause de nombreuses activités qui auront lieu ce mois-ci, on a jugé bon de remettre le congrès en juin.

Ces dates définitives furent choisies au cours d'une assemblée, tenue à Valleyfield et à laquelle assistaient M. Roger Lanoux, président de la division Richelieu, M. Jean-Paul Forest, secrétaire de la Fédération, Me Poliquin, de Sorel, vice-président, M. Bruno Auger, secrétaire régional, Gérard Banville, président de la Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois, et les membres du bureau de direction de la Chambre Cadette de Valleyfield.

On porte maintenant à l'attention de toute la population de Valleyfield que la campagne pour recueillir les fonds nécessaires au Camp Don Bosco est maintenant lancée. Tout ce que vous donnerez servira également au camp Madeleine de Verchère pour jeune fille. Il n'est pas nécessaire de souligner toute l'importance de cette campagne. Les écoliers et écolières vont bientôt entrer en vacances et les fonds que l'on ramassera serviront à leur faire passer d'agréables loisirs. Comme cet argent servira pour vos enfants, vous êtes donc tous invités à souscrire généreusement. C'est toujours avec un grand plaisir que la Chambre de Commerce des Jeunes organisent cette campagne qui aidera la jeunesse de la Cité de Valleyfield.

GONTRAN SAINTONGE,
C.R.
AVOCAT
Tél. 500
42, rue Ste-Cécile,
VALLEYFIELD, P.Q.

HEBERT & LEGAULT
Comptables Publics Licencés
IMPOTS SUR LE REVENU
Comptabilité - Organisation
Valleyfield
217, Victoria — Tél. 1501
Montréal
10, O., rue St-Jacques — MA. 4815

Un emprunt
peut être une bonne affaire

DÉSIREZ-VOUS RÉPARER OU
EMBELLIR VOTRE MAISON?
C'EST UNE BONNE AFFAIRE

Voyez le gérant ou le comptable de
notre succursale de la B de M proche
de chez vous. Vous apprécierez la
considération qu'ils apporteront à
vos plans et à vos problèmes.

PRÊTS PERSONNELS
pour tout motif raisonnable

27¢ PAR MOIS POUR
UN EMPRUNT DE
\$100
remboursable en 12 versements
mensuels.
(équivalent à un intérêt annuel
de 6%)
PRÊTS PLUS CONSIDÉRABLES
AU COÛT PROPORTIONNÉ

MA BANQUE
B de M

BANQUE DE MONTRÉAL
au service des Canadiens dans toutes les sphères de la vie
depuis 1817

Succursale de Valleyfield:

M. P. - E. BARBEAU

Voyez Plus. Payez Moins!
VOYAGEZ par AUTOBUS

TAUX BAS!

PRIX DE VOYAGES DE VALLEYFIELD

A	Passage Simple	Aller et retour (5 jours)	(180 jours)
Montréal	.95	1.75	1.75
Ottawa	3.55	5.95	6.35
Québec	5.20	8.75	9.40
Trois-Rivières	3.20	5.40	5.80

(Taxe de transport en plus)

Pour renseignements complets, veuillez consulter
votre Agent Local:

Château Salaberry Téléphone 122
Valleyfield, P.Q.



Pour la baisse des prix

Pour aider à faire venir la baisse des prix, le

Magasin de coupon F. Houle Enrg.

171, rue Victoria, Valleyfield, alloue

10 pour-cent de réduction

sur toute marchandise en magasin

DU 7 MAI AU 17 MAI

Rideaux \$0.45 et plus moins 10%

Draperies \$0.49 et plus moins 10%

Panneaux à fenêtres \$3.29 et plus moins 10%

Coton, broadcloth imprimé, raga imprimé, crêpe uni et imprimé, peau d'ange, lainage à manteaux de toutes couleurs, fripé imprimé, spun imprimé, bas, sous-vêtements, habit d'enfants, fil, boutons et coupons de toutes sortes, etc.

Au Conseil de Ville

La Beacon Products Inc. fait une demande au conseil de ville pour l'achat d'un lot situé près de leurs immeubles au Nouveau-Salaberry. La question sera étudiée et, s'il est possible, les membres du conseil de ville seront unanimes à approuver la transaction.

Une lettre de Mtes Lacoste et Lacoste demandant au conseil de ville de favoriser M. Lionel Lacasse pour l'octroi d'un permis pour opérer un service de Drive Yourself est laissée sur la table. Un échevin demande à M. Lacasse de s'adresser à la Régie des Transport qui seule a la permission d'octroyer de tels permis.

M. Cyprien Drouin demande au conseil de ville de transférer sa licence de taxi à M. Théodore Soucy de notre ville. La demande est accordée.

Une demande d'octroi pour une page d'annonce dans un journal étranger est laissée sur la table afin d'être étudiée aux finances.

M. J. Baptiste Langevin fait parvenir au conseil de ville une réclamation de \$86.82 pour dommages subis à la suite d'un accident survenu à son camion le 1er mai. Les membres du conseil de ville demandent une enquête par la police avant de prendre une décision.

M. le Greffier fait rapport du résultat du vote lors du référendum des 2 et 3 mai dernier. Comme on pourra le lire ailleurs dans ce journal, la majorité des propriétaires de notre ville se sont prononcés en faveur de l'emprunt de la somme de \$400,000.00.

Le chef de police fait rapport que le 29 avril dernier, un officier et trois constables-pompiers se sont

rendus combattre un feu chez M. Roland Brunet qui demeure à quelques trois cents pieds à l'extérieur des limites de notre ville. Il donne en détails la liste des articles employés à combattre ce feu ainsi que le temps passé à combattre les flammes. Les membres du conseil décident de n'envoyer aucun compte à la paroisse Ste-Cécile.

Mlle Elizabeth D'Aoust par l'intermédiaire de son avocat fait parvenir aux membres du conseil de ville une lettre dans laquelle elle explique qu'elle accepte l'offre de \$500.00 faite par la ville en règlement de dommages encourus à la suite d'un accident mais tient la ville en demeure de payer les frais qui se chiffrent à \$3.15. La demande est acceptée. Mlle D'Aoust recevra donc la somme de \$53.15.

Au stage des "questions posées par les membres", M. Delphis Gagnier proposa que la Cité achète la demeure de M. Viateur Grégoire. Des soumissions seront demandées par la voix des journaux locaux dès la semaine prochaine. L'acheteur devra également s'engager à démolir la maison après l'achat. Cette expropriation a pour but l'ouverture de la rue Salaberry par le Chemin Larocque.

M. Gagnier proposa également que les Forestiers Canadiens soient avertis de se trouver un autre local car la salle au dessus de l'aqueduc devra bientôt être utilisée pour modifications.

M. Paul Henri Mercier propose que le pavage des rues, des trottoirs et la construction du pont de la rue St-Charles soient exécutés comme il est mentionné dans le règlement d'emprunt. M. Mercier propose également que l'on fasse des demandes pour des soumissions en ce qui a trait aux constructions des trottoirs et du pont de la rue St-Charles.

M. Delphis Gagnier propose que

Les Dames Auxiliaires de la Légion Canadienne se sont organisées à Valleyfield

Initiation des officiers et membres mardi soir dernier au Club Moco — 32 membres actifs à date — Plusieurs projets en branle

Les Dames Auxiliaires de la Légion Canadienne, section Valleyfield, viennent de s'organiser pour la prochaine année fiscale. La fondation de cette section de la Légion Canadienne contribuera certainement à assurer le succès des organisations lancées par la Légion de Valleyfield.

Depuis déjà longtemps le besoin se faisait sentir d'organiser les Dames Auxiliaires de la Légion à Valleyfield et enfin ce projet est devenu une réalité au début de cette semaine.

Au cours d'une assemblée tenue au local du Club Moco, rue Madden, mardi soir, 32 dames de Valleyfield se sont enrôlées avec les Dames Auxiliaires de la Légion. On en profita au cours de cette réunion pour

la rue portant le numéro 152-21 soit ouverte le plus tôt possible. Cette rue ne serait en somme que la continuation de la rue Edouard, située dans le quartier Ste-Cécile.

La dernière proposition de la séance régulière du conseil de ville fut faite par M. Gagnier. Le représentant de Bellerive-Ouest proposa, secondé par M. l'échevin Leboeuf, que les séances du conseil de ville aient lieu deux fois par mois au lieu de quatre fois. Il proposa que les séances se déroulent les deuxième et quatrième mercredi de chaque mois.

choisir les officiers pour la prochaine année et initier tous les nouveaux membres.

Voici les résultats de l'élection tenue sous la présidence conjointe de Mme Shirrif, présidente provinciale des Dames Auxiliaires, Montréal, et Mme Devost, vice-présidente provinciale de la même association:

Présidente, Mme McAlpine; 1ère vice-prés., Mme C. L. Roman; 2e vice-prés., Mme Atkins; Secrétaire, Mme M. Neveu; Trésorière, Mme Jack O'Neil; Directrices: Mmes Robson, E. A. Butt, Nearney, Mlle Calbert, Mlle Eagan; Sergent d'armes, Mlle Martin; Porte-étendard, Mme Noël Clairmont; Auditrices, Mme Newman, Mlle Audrey Cooper.

Immédiatement après l'élection des officiers, Mme Shirrif procéda à l'installation des officiers et à l'initiation de tous les membres. En terminant elle offrit de sages directives aux officiers tout en leur soulignant l'importance de se faire aider par les autres membres dans le travail qui est leur responsabilité dans cette section de la Légion Canadienne.

Avant de clôturer l'assemblée Mme McAlpine remercia les membres de l'avoir choisie présidente pour le prochain terme et en retour elle

(Suite à la page 13)

BLOCS de CIMENT

DE TOUS LES GENRES

Cheminées - Tuyaux de 6" — Trottoirs

Livraison immédiate

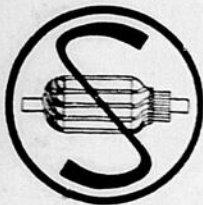
Notre manufacture est actuellement outillée pour accomplir tout genre de travail en ciment.

Information:

URBAIN SAUVE

231a, Dufferin Tél. 1157-J-1

VALLEYFIELD, P.Q. 30-8-47



REPARATIONS DE MOTEURS ELECTRIQUES

J. - H. SAUVE & FILS

Téléphone 1474-W

238, rue St-Laurent

Valleyfield, P.Q.

(30-7-47)

Paul E. Bourdon

MERCERIES POUR HOMMES

Habits et paletots SEMI-READY

Tout fait ou Sur Mesures

Chapeaux Buckley Brooks

SOULIERS, CHEMISES, GANTS, ARTICLES DE TRAVAIL, ETC.

PAUL E. BOURDON

5, rue du Marché

Tél. 631

Valleyfield, Qué.

Donnez vos commandes d'habits sur mesures à bonne heure



Pour vos FRUITS, LEGUMES et VIANDES FROIDES

Appelez 1699

ROMA CHATIGNY

Epicier - restaurateur

83, rue Ellice

Valleyfield

(30-8-47)

Le jeu de quilles est un excellent exercice physique

Salaberry Bowling

La salle la mieux aménagée

et l'endroit préféré des

amateurs de quilles.

SALON SPACIEUX POUR LES DAMES

Bienvenue à tous

237a, rue Victoria

Valleyfield, Tél. 830-R

Propriétaire

J.-ALBERT GARIEPY



Une Coupe Impeccable!

Lorsqu'il s'agit de FOURRURES les élégantes recherchent l'exclusivité. C'est pourquoi vous avez tout intérêt à venir choisir votre prochain manteau chez :

Gérard Guindon

Faites réserver le vôtre et nous le garderons jusqu'à l'hiver prochain pour vous, sans charge supplémentaire.

Un léger dépôt vous fait réserver le manteau de votre choix.

ENTREPOSAGE

VOUTE ULTRA-MODERNE A AIR CLIMATISE

2%

de votre propre évaluation

TEL. 552-W



49, DU MARCHE VALLEYFIELD

LUTTE A L'ARENA DIMANCHE SOIR

La première séance de lutte de la saison aura lieu dimanche soir, le 11 mai, à 8.30 heures — Un programme des plus intéressants — Paul Gaudette contre Marcel Ouimet dans la finale

Les amateurs de lutte seront sans doute heureux d'apprendre qu'ils pourront assister à un excitant programme de lutte dimanche soir, le 11 mai prochain, à 8.30 heures, à l'Aréna de Valleyfield.

Dans la finale le public nombreux qui se rendra à l'Aréna de Valleyfield, aura l'unique avantage de voir deux fameux lutteurs venir aux prises. Paul Gaudette, champion du monde dans sa catégorie, rencontrera le non moins fameux Marcel Ouimet. Ce combat promet du sensationnel.

Dans la semi-finale, à finir, Jacques Larose, champion poids-moyen, et Henri Dufresne, seront les vedettes. Larose est un de nos excellents gladiateurs et il a su créer de nombreux amis à Valley-

field au cours des années passées. La tenue de Dufresne n'a jamais été favorable au public. C'est donc dire que le promoteur de ces séances de lutte, Jack Cross, a réussi à aligner d'excellents lutteurs pour dimanche prochain.

Dans le spécial, Rod Larose et Lou Carlos seront les "as" du matériel. Dans la préliminaire, un autre spécial de 20 minutes, Georges Brown, toujours sympathique surtout auprès des dames, aura comme adversaire Gerry Bright.

Cette séance de lutte devrait attirer plusieurs milliers de personnes. Les prix d'admission sont populaires et le public en aura pour son argent en se rendant à l'Aréna de Valleyfield dimanche soir prochain.

Sur la question de lutte, le promoteur Jack Cross, nous disait ce matin qu'il a rencontré mercredi le populaire joueur de défense des Braves de Valleyfield, Jimmie Orlando, qui le pria de saluer ses nombreux amis de Valleyfield. Jimmie est le gérant d'affaires du club El Morocco, à Montréal, propriété d'Yvon Robert.

Jimmie Orlando assistera fort probablement à la séance de lutte dimanche soir à Valleyfield.

On banquette le Valleyfield Intermédiaire

Les champions de la Ligue locale de hockey fête jeudi dernier

L'enthousiasme et la gaieté régnaient jeudi soir dernier au Club Touriste, à Valleyfield, à l'occasion du banquet offert par la direction du Valleyfield Intermédiaire, champion de la ligue de hockey locale et de la catégorie B dans la province de Québec, aux populaires joueurs de cette belle équipe de hockey qui a fait honneur à notre ville au cours de la dernière saison de hockey.

Immédiatement après le banquet, présidé par M. Romuald Théorêt, président du Valleyfield Intermédiaire, on invita les officiers de l'équipe à adresser quelques mots à l'auditoire. Au nombre de ceux qui ont adressé la parole on remarquait, outre M. Théorêt, MM. René Lacroix, Eddie Cadieux, Maurice Lemieux, Léon Laberge.

La direction du Valleyfield Intermédiaire en profita pour exprimer sa reconnaissance aux joueurs en leur remettant un superbe gilet bleu et rouge d'une grande valeur. Inutile d'ajouter que ce cadeau plut à tous les membres de l'équipe championne.

Un excellent programme de boxe sera présenté à l'Aréna de Valleyfield, jeudi soir

Le premier programme de la saison sera présenté jeudi soir, le 15 mai prochain — D'excellents lutteurs en lice

Jack Cross, qui vient de sous-louer l'Aréna de Valleyfield de la direction des Braves de Valleyfield, n'entend pas demeurer inactif si l'on en juge par les nombreux programmes qu'il présentera à l'Aréna de Valleyfield au cours de l'année.

Jack vient de mettre sous contrat douze excellents boxeurs qui viendront s'exécuter à Valleyfield dès jeudi soir prochain, le 15 mai, à l'occasion de la première séance de boxe de l'année. Tous les jeudis soirs seront connus sous le nom de "soirée de boxe" à Valleyfield à l'avenir.

Voici les boxeurs qui se disputeront les honneurs à l'Aréna de Valleyfield jeudi soir prochain, le 15

mai, commençant à 8.30 heures précises.

1—J. G. Hallé, 118, Valleyfield, vs. Charlie Lauzon, 118, Valleyfield.

2—Gerry Rousse, 118, Valleyfield, vs. Charlie Desjardins, 118, Montréal.

3—Gene Cooper, 118, Valleyfield, vs. Wally Lewis, 118, Montréal.

4—Pierre Lauzon, 118, Valleyfield, vs. Rod Carrofollo, 118, Montréal.

5—Norman Lauzon, 135, Valleyfield, vs. Hald DeBello, 135, Montréal.

6—Eddie Séguin, 118, Valleyfield, vs. Tony Romacerri, 118, Montréal.

Les prix d'admission sont populaires.

Nous savons que c'est agréable...



... de faire ensemble vos "devoirs" — vous et votre meilleure amie — par téléphone. Mais n'oubliez pas que vous monopolisez ainsi une ligne double (dont quelqu'un a peut-être besoin pour des raisons très sérieuses). Y avez-vous songé?

ABONNÉS À "LIGNE DOUBLE", PRATIQUEZ L'ALTRUISME!

Le bon exemple est contagieux — on vous traitera comme vous traites autrui.

1. Soyez brefs.
2. Espacez vos appels.
3. Donnez priorité aux appels d'urgence.



LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

VISITEZ LA...

BIJOUTERIE

T. A. Lanier, Enrg.

M. J. Félix Lanier, prop.

En vente : les montres

LORIE - MERCURY - ELGIN - ROAMER
12, Nicholson, VALLEYFIELD. Tél.-Bij.: 243 Rén.: 824-J

LOISELLE & OSTIGUY

11, rue Ste-Anne Valleyfield Téléphone 591

Rembourrage — Réparage de Meubles
Chesterfields faits sur demande
Sièges et Couverture d'auto (tops)

(30-8-47)

P. J. Brodeur

Optométriste diplômé.

201, Victoria • Téléphone 111
VALLEYFIELD, P.Q.

DANDURAND & FRERE

BOIS DE CONSTRUCTION

FINITIONS D'INTERIEUR — BOIS DE DIMENSIONS
TOITURES D'AMIANTE

DONNACONA (BOIS D'ISOLATION)

Téléphones: — Résidence 431; Bureau 540
près de la Gare du New-York Central

RUE JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD, P.Q.
Casier postal 539

EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplômé — Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

12, RUE NICHOLSON, VALLEYFIELD. Tél. 243

LUTTE

A L'ARENA DE VALLEYFIELD

Dimanche, le 11 mai 1947

à 8.30 heures p.m.

Finale — 2 dans 3 à finir

Paul Gaudette vs Marcel Ouimet

champion du monde

Semi-finale à finir

Jacques Larose vs Henri Dufresne

champion poids-moyen

SPECIAL

Rod Larose vs Lou Carlos

PRELIMINAIRE

Georges Brown vs Gerry Bright

Cédule de la Ligue Indépendante

Le Gervais jouera à Beauharnois et le Valleyfield à Ste-Thérèse dimanche prochain à 2.30 heures — Plusieurs programmes doubles au cours de la saison — Les joutes de 7 manches indiquées

A la demande d'un grand nombre d'amateurs de baseball de la région, tout particulièrement ceux qui se promettent de suivre régulièrement les parties qui seront disputées à Valleyfield et à Beauharnois au cours de la saison, nous reproduisons ci-dessous la cédule complète de la Ligue de Baseball Indépendante Senior de la Province de Québec.

Les amateurs sont priés de découper cette cédule et de la placer bien en vue afin de ne pas manquer les joutes qui se disputeront à Valleyfield et à Beauharnois.

4 mai—dimanche
2.30 Valleyfield vs Facteurs
2.30 Epiphanie vs Beauharnois
4.00 Ste-Thérèse vs St-Hyacinthe

11 mai—dimanche
2.30 Gervais vs Beauharnois
2.30 Valleyfield vs St-Thérèse
2.30 Mayport vs Epiphanie
2.30 St-Hyacinthe vs Facteurs
15 mai—Jeudi Fete Ascension
1.30 Au State Notre Dame
Mayport vs Valleyfield
3.30 Mayport vs Valleyfield

18 mai—dimanche
2.30 Epiphanie vs Valleyfield
1.30 Beauharnois vs Facteurs
6.15 Facteurs vs Beauharnois
2.30 Gervais vs Ste-Thérèse
4.00 Mayport vs St-Hyacinthe
25 mai—dimanche
1.30 Valleyfield vs Beauharnois
6.15 Beauharnois vs Valleyfield
2.30 St-Hyacinthe vs Epiphanie
1.30 Gervais vs Facteurs
3.30 Gervais vs Facteurs 7 manches
2.30 Mayport vs Ste-Thérèse

1 juin—dimanche
2.00 Gervais vs Valleyfield
1.30 Mayport vs Beauharnois
6.15 Gervais vs Beauharnois
6.15 Mayport vs Valleyfield
2.30 St-Hyacinthe vs St-Thérèse
1.30 Epiphanie vs Facteurs
6.15 Facteurs vs Epiphanie
8 juin—dimanche
1.30 Valleyfield vs Facteurs
6.15 Facteurs vs Valleyfield
2.30 Ste-Thérèse vs Beauharnois
4.00 Gervais vs St-Hyacinthe
2.00 Mayport vs Epiphanie
6.15 Mayport vs Epiphanie
15 juin—dimanche
2.00 St-Hyacinthe vs Valleyfield
6.15 Valleyfield vs Beauharnois
2.30 Epiphanie vs Ste-Thérèse
2.00 Mayport vs Facteurs

2.00 Gervais vs Beauharnois

21 juin—samedi

2.30 Facteurs vs Valleyfield

22 juin—dimanche

4.00 Facteurs vs St-Hyacinthe

1.30 Gervais vs Mayport

3.30 Mayport vs Gervais 7 manches au stade Notre Dame

2.30 Valleyfield vs Epiphanie

2.00 Beauharnois vs St-Thérèse

24 juin—Ste-Jean Baptiste

2.00 Facteurs vs Ste-Thérèse

2.30 Gervais vs Valleyfield

29 juin—dimanche

6.15 St-Hyacinthe vs Epiphanie

2.00 Ste-Thérèse vs Valleyfield

2.00 Epiphanie vs Facteurs

2.00 Gervais vs Beauharnois

6 juillet—dimanche

1.30 Beauharnois vs Facteurs

4.00 Valleyfield vs St-Hyacinthe

6.15 Facteurs vs Beauharnois

2.00 Gervais vs Epiphanie

6.15 Gervais vs Epiphanie

2.30 Mayport vs Ste-Thérèse

13 juillet—dimanche

2.00 Ste-Thérèse vs Facteurs

4.00 Beauharnois vs St-Hyacinthe

1.30 Gervais vs Valleyfield

1.30 Mayport vs Epiphanie

20 juillet—dimanche

2.00 St-Hyacinthe vs Beauharnois

2.00 Valleyfield vs Epiphanie

2.00 Gervais vs Ste-Thérèse

2.00 Mayport vs Facteurs

6.15 Mayport vs Beauharnois

27 juillet—dimanche

2.00 Ste-Thérèse vs Epiphanie

6.15 Gervais vs Epiphanie

2.00 Beauharnois vs Valleyfield

2.00 Gervais vs Facteurs

4.00 Mayport vs St-Hyacinthe

3 août—dimanche

4.00 Gervais vs St-Hyacinthe

2.00 Epiphanie vs Beauharnois

6.15 Epiphanie vs Valleyfield

6.15 Mayport vs Beauharnois

2.00 Mayport vs Facteurs

10 août—dimanche

2.00 Beauharnois vs Valleyfield

6.15 Valleyfield vs Beauharnois

1.30 Mayport vs Facteurs

6.15 Facteurs vs Epiphanie

2.00 Gervais vs Epiphanie

4.00 Ste-Thérèse vs St-Hyacinthe

17 août—dimanche

Le feuilleton
de "La Gazette
et du "Courrier"

L'ENFANT MAUDIT

par Raoul de Navery

Reproduction autorisée par la
Librairie Granger Frères, édi-
teur des oeuvres de Raoul de Navery.

(Suite de lundi, 5 mai)

III

SUZANNE

La petite rivière était charman-
te; elle serpentait entre les iris jau-
nes, les flambes de marais, les a-
rums sauvages, tantôt endormie
sous des herbes chevelues et des
fleurs neigeuses, tantôt rapide entre
des touffes de saules. Le long de
ses rives, des batelets se balan-
çaient liés à des piquets par des
amarres. Des engins de pêche flot-
taient à demi dans les criques om-
breuses. Parfois les coups pressés
du battoir des lavandières en chas-
saient les rainettes et les martins-
pêcheurs. Mais stôt que s'ache-
vait le labeur des femmes, les ber-
ges redevenaient silencieuses, et les
oiseaux reprenaient le concert in-
terrompu.

C'était le plus souvent le long de
cette rivière que le fils du fermier
des Ajoncs venait chercher la so-
litude. Sa journée finie, il s'isoi-
lait dans les saulaies; le diman-
che, après les offices, il y apportait
(Suite à la page 11)

1.30 Gervais vs Mayport
3.30 Mayport vs Gervais
Au State Notre-Dame

2.00 St-Hyacinthe vs Ste-Thérèse
2.00 Facteurs vs Valleyfield
1.30 Beauharnois vs Epiphanie

Edouard a commencé ce matin!



LE GÉRANT de la fabrique
de meubles, dans la petite ville
qu'habite Edouard, a décroché une belle
commande. Il devra, par conséquent,
acheter de grandes quantités de
bois et augmenter son personnel.

Il est tout de suite allé exposer son
affaire au gérant de sa banque.

Ensemble, ils ont calculé
combien il lui faudra d'argent
pour payer ses salaires et ses
autres frais, en attendant qu'il

ait livré cette commande. Alors,

épaulé par sa banque, il s'est mis à l'oeuvre.

... C'est ici qu'Edouard entre en scène. Il a
trouvé un emploi en même temps que l'occasion
d'apprendre un métier. Le voici qui rentre
chez lui, sa journée faite. Il a hâte de
dire à ses bons parents combien il
aime sa nouvelle place.

C'EST LÀ UN EXEMPLE
du rôle que jouent les 3,200
succursales de banque du pays
dans la vie et le travail de chaque
jour des Canadiens.



COMMANDITÉ PAR VOTRE BANQUE

les
MEILLEURS
Légumes

méritent
le
MEILLEUR
Vinaigre

Vinaigre
BLANC
DISTILLÉ
Heinz



V-47F

57

À LE FUMER ON S'APERÇOIT

**pourquoi le
TABAC À CIGARETTES
VOGUE
EST SI EN VOGUE**

Chaque aspiration amène
à la bouche une saveur
douce et fraîche, signe
de haute qualité.

A LE ROULER
on reconnaît sa haute
qualité, car il se roule
facilement en une ciga-
rette bien ronde et bien
ferme.



∴ Valleyfield rencontrera Ste-Thérèse ∴

L'enfant maudit

(Suite de la page 10)

un livre. De loin, à travers les feuilles argentées des arbres dont les branches s'épandaient sur l'eau frissonnante, il apercevait riant sous les roses, les toits de Vauvert, et souvent quand il les contemplait, des larmes roulaient sous ses paupières.

Herbert le sentait, chaque jour, sans qu'il eût rien fait pour le mériter, une part de la tendresse paternelle lui était progressivement retirée; Lazarine restait polie, même douceuse à son égard, mais elle ne lui laissait plus Julien comme autrefois. L'arrivée du précepteur venait d'être annoncée, et à ce sujet Lazarine avait soulevé une objection.

Elle semblait fort inquiète du logement qu'elle pourrait offrir.

—La chambre d'Herbert est la plus convenable de la maison, disait-elle, mais Herbert ne la céderait jamais... Et cependant, je ne puis installer le précepteur de mon fils dans une sorte de mansarde.

Soit orgueil de conserver dans la maison la place qui lui était si légitimement due, soit que la conduite astucieuse de sa belle-mère ne lui eût point échappé, Herbert ne parut rien comprendre à ses insinuations. A la vérité, il tenait grandement à sa chambre: Madelonnette l'avait meublée pour lui avec un soin maternel. Chaque objet rappelait une pensée de tendresse. Les fêtes, les anniversaires de la famille l'avaient successivement rempli d'objets choisis avec amour et prévoyance. De beaux livres, des vases élégants, un fusil superbe, mille choses qui, pour Herbert, s'animaient du charme du passé, s'y trouvaient placées dans un ordre que respectait le jeune homme. La mémoire de Madelonnette y survivait

tout entière, sans altération et sans ombre. Son portrait l'éclairait de sa beauté angélique, et jamais Herbert ne négligea de placer au pied de cette chère image des rameaux de paix en hiver, des fleurs durant la saison qui commence aux violettes pour s'achever aux chrysanthèmes.

Dans cette pièce, Herbert se trouvait complètement chez lui. Julien y venait souvent, Lazarine n'y entraînait jamais. On eût dit que le portrait de Madelonnette lui faisait peur.

Jadis, durant les courses que Lazarine faisait à la ville, Ambroise y entraînait et y passait avec son fils des heures pendant lesquelles il rappelait les années enfuies et remplissait son cœur de souvenirs anciens. Mais lentement, à mesure que s'accomplissait l'œuvre de Lazarine, Ambroise cessa d'y entrer, et Julien n'y vint plus que durant les absences de sa mère.

L'enfant, sans devenir complice de Lazarine dont les agissements ténébreux demeuraient pour lui un mystère, se trouvait forcé d'obéir et d'imposer silence à son cœur. Il aimait toujours Herbert; il lui sautait au cou avec élan quand il le rencontrait dans les champs ou dans les salles de la ferme. Mais dès qu'il se trouvait sous le regard de Lazarine, il n'osait plus manifester au fils de Madelonnette l'affection ardente qui remplissait son cœur. Il ne pouvait croire, en dépit de l'assurance de sa mère, qu'Herbert eût cessé de le chérir. Il subissait un ordre en s'éloignant d'Herbert, mais il souffrait de cette contrainte, et la tendresse qu'on l'obligeait à refouler retombait sur son âme en mélancolie précoce. Il devinait qu'on essayait de lui apprendre la haine, et son honnête cœur d'enfant s'y refusait.

(A suivre lundi, le 12 mai)

La joute d'ouverture au Stade Notre-Dame à Montréal entre le Valleyfield et les Facteurs est remise dimanche dernier à cause du mauvais état du terrain — Le losange en voie de réparation — Partie également remise à Beauharnois

Les pelles mécaniques et les gratoirs de MM. Pigeon & Frères, contracteurs de Valleyfield, seront à l'œuvre au terrain de l'exposition à Valleyfield dès lundi matin prochain afin de mettre le terrain en bonne condition pour la première joute de baseball à Valleyfield. (Voir cédule publiée ailleurs dans cette livraison).

D'ici cette première partie à Valleyfield, notre équipe locale n'est pas inactive. Lucien Leduc a fait pratiquer ses joueurs régulièrement au cours de la dernière semaine à l'Aréna de Valleyfield, grâce à la courtoisie du nouveau gérant Jack Cross. Les joueurs ne peuvent pas frapper solidement dans l'aréna mais ils se mettent en bonne condition physique.

Lucien Leduc nous apprenait cette semaine que Mullihan (John), lanceur, n'a pas encore retourné le contrat qui lui a été offert par la direction du Valleyfield. "Toutefois je suis d'avis que Mullihan acceptera de porter les couleurs du Valleyfield comme il me l'avait promis il y a quelques semaines." Mullihan lancera probablement en second dimanche prochain contre le Ste-Thérèse à Ste-Thérèse.

A cause de la mauvaise température les joutes cédulées à Montréal et Beauharnois dimanche dernier seront jouées à une date qui sera annoncée prochainement par le président de la Ligue de Baseball. Indépendante de la province de Québec, M. Albert Molini.

Le Valleyfield pratique cette se-

main sur le losange du Séminaire de Valleyfield et, lorsqu'il pleut, à l'intérieur de l'Aréna de Valleyfield. Lucien Leduc est encore déterminé à piloter son équipe au championnat du circuit Molini cette année, n'en déplaise les champions actuels ou les autres puissantes équipes qui forment les cadres d'une populaire ligue de baseball.

Le Valleyfield alignera donc une puissante équipe dimanche prochain contre le Ste-Thérèse. On remarquera les joueurs suivants dans l'uniforme du Valleyfield:

Eddie Cadieux, receveur;
Fred Bissonnette, lanceur;
John Mullihan, lanceur;
Lefty Cole, lanceur; ...
Pierre Bisailon, lanceur;
Raymond Plante, 1er but;
Dutch Proechel, 2e but;
Kitoute Joannette, arrêt-court;
Marcel Bessette, 3e but;
Freddie Kovalchuk, champ droit;
Lionel Leroux, champ centre;
Roland Boyer, champ gauche;
Gerry Bougie et Gérard Glaude, substitués.

ROYAL TYPEWRITER COMPANY LIMITED

a le plaisir d'annoncer la nomination de

GABRIEL LANGEVIN

25 RUE DU MARCHÉ — VALLEYFIELD

TÉLÉPHONE: 324

COMME REPRÉSENTANT EXCLUSIF

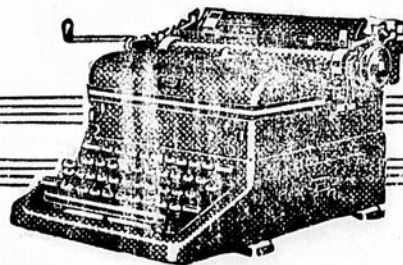
des

DACTYLOGRAPHES ROYAL RÉGULIERS

pour les comtés de

BEAUHARNOIS, CHATEAUGUAY, HUNTINGDON, VAUDREUIL ET SOULANGES

HOWARD ULREY,
VICE-PRÉSIDENT ET DIRECTEUR-GÉRANT.



DACTYLOGRAPHES ROYAL REGULIERS

REPRÉSENTANTS AUTORISÉS
D'UN Océan À L'AUTRE.

"Le dactylographe No. 1 au monde"

ROYAL TYPEWRITER COMPANY LIMITED

Bureau-Chef et Usine: 7035 Avenue du Parc, Montréal

ACCESSOIRES ELECTRIQUES VALLEYFIELD ELECTRONIC

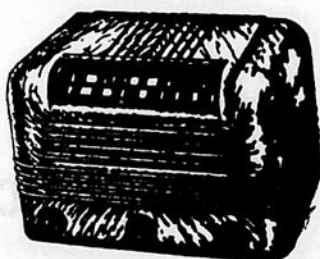
(J.-M. Pelletier, prop.)

Distributeur
"GENERAL ELECTRIC"

Radios, Pick-up, fers à repasser

REPARATIONS DE RADIOS ET TOUS GENRES D'ACCESSOIRES ELECTRIQUES TRAVAIL GARANTI

Nous allons chercher vos appareils
41, Nicholson Tél. 556-J Valleyfield (15-1-48)



Vous pouvez obtenir CHEZ
RENE BRUNET

233, rue St-Laurent Tél. 1173-R
Valleyfield, P.Q.

Les fameuses peintures "CONANT" pour les couvertures.
Les peintures "CHATEAU" pour intérieur ou extérieur.

Chateau Paint Works

(24-7-47)

ELECTRICAL HOME LTD.

COMPAGNIE D'ACCESSOIRES ELECTRIQUES

J. - A. GOSSELIN, président

J. - J. PAGE, secrétaire-trésorier

La compagnie **ELECTRICAL HOME LTD.** s'est mise avec confiance au service des Canadiens du Québec dans le vaste domaine des accessoires électriques. Vous tous qui rêvez d'améliorer votre "Home", de simplifier votre tâche quotidienne **pour avoir plus de joie à vivre**, soyez assurés que la compagnie **ELECTRICAL HOME LTD.** saura répondre à tous vos besoins dans ce qu'il y a de plus moderne et de plus perfectionné. Toute sa marchandise vous est donc présentement offerte aux prix préalablement déterminés par les manufacturiers.

"NOUS N'AUGMENTONS PAS NOS PRIX MALGRE LA RARETE DE CERTAINES MARCHANDISES COMME LES REFRIGERATEURS, LES POELES, LES LAVEUSES". La compagnie vous fait confiance, donnez-lui la vôtre.

NOUS SOMMES LES DISTRIBUTEURS DE:

Moffat

Kelvinator

Surge

Bendix

Haverly

Emerson

Crosley

Sparton

Beach

Easy

Hoover

General Electric

Premier-Duprex

Findly

Vactric

Coffield

REFROIDISSEURS A LAIT

RESERVOIRS A EAU-CHAUDE

Le bon renom de toutes ces marques, tant au Canada qu'à l'étranger, vous garantit la qualité de nos marchandises

BUREAU - CHEF:
Valleyfield



SUCCURSALES
Huntingdon et Beauharnois

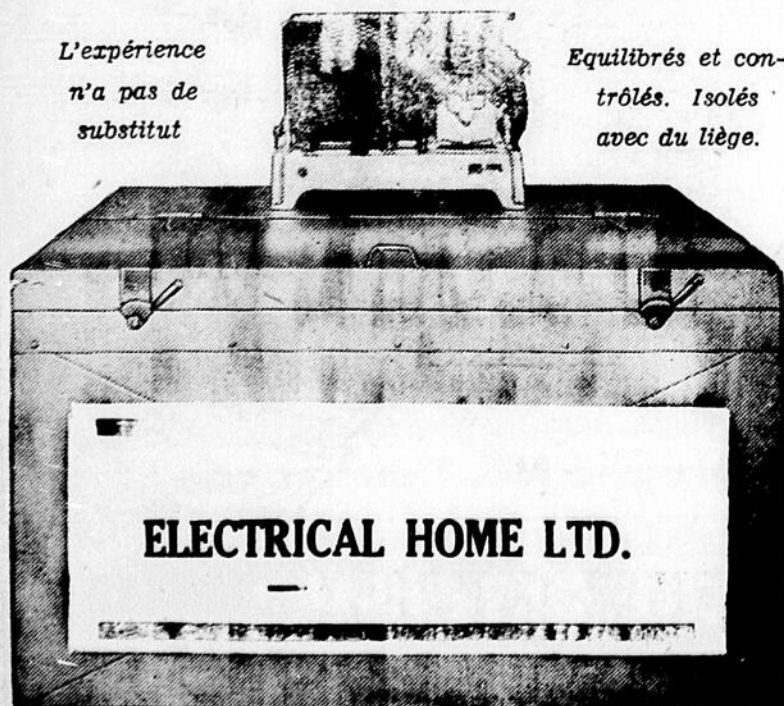
De plus nos agents couvrent les comtés de Beauharnois, Huntingdon, Châteauguay, Laprairie, Vaudreuil et Soulanges.

REFROIDISSEURS A LAIT

H A V E R L Y

L'expérience
n'a pas de
substitut

Equilibrés et contrôlés.
Isolés avec du liège.



Cultivateurs



AVIS

Bien des cultivateurs affirment que la **SURGE** tire une chopine de lait de plus par vache, à chaque traite, comparativement à ce que tirait une machine comportant un collecteur et de longs boyaux. C'est là une augmentation de plusieurs bidons de lait à la fin de l'année.

.. Nous aurons une Ecole Technique ..

L'immeuble actuel de l'Ecole d'Arts et Métiers sera vendu au gouvernement provincial — Une somme de \$39,800 — L'entretien dépendra du gouvernement provincial exclusivement

Après des démarches très importantes mais qui se sont avérées inutiles de la part de certaines organisations de notre ville, voici maintenant que le conseil de ville a l'opportunité de doter Valleyfield d'une importante Ecole Technique.

En effet, après de multiples démarches de Son Honneur le maire et de M. l'échevin Adrien Leboeuf, les autorités municipales sont sur le point de bâcler la vente de l'immeuble actuel de l'Ecole d'Arts et Métiers au gouvernement provincial, lequel transformera cette école en Ecole Technique dans un avenir très rapproché.

La transaction vient à la suite d'une entente entre les gouvernements fédéral et provincial qui donnent droit aux municipalités de vendre ces immeubles au gouvernement provincial. C'est l'hon. J. P. Sauvé, ministre dans le cabinet Duplessis, qui a le projet en main.

Hier soir, lors de l'assemblée ré-

gulière du conseil de ville, M. l'échevin Adrien Leboeuf expliqua aux membres du conseil les démarches entreprises et proposa que la Cité vende l'immeuble de l'Ecole d'Arts et Métiers au gouvernement provincial pour la somme de \$39,800.

Selon les détails que Son Honneur le maire a rendu public hier soir, le gouvernement provincial agrandirait l'immeuble actuel et le moderniserait de façon à doter notre ville d'une puissante Ecole Technique. En plus, d'expliquer Son Honneur le maire, le gouvernement verrait lui-même à l'entretien de l'immeuble ce qui sauverait à la ville une dépense de quelques milliers de dollars par année.

Nos enfants, continua Son Honneur le maire, pourront ainsi se perfectionner dans les murs mêmes de notre cité. C'est un avantage qu'il ne faut pas omettre surtout si l'on considère que notre jeunesse a soif de s'instruire.

M. J.-P. Nadeau vient de se porter acquéreur de la "Laiterie Belle Vallée"

La laiterie Moco, propriété de la Montreal Cottons depuis un très grand nombre d'années, change de mains — M. Nadeau est un spécialiste en industrie laitière

Une très importante transaction s'est déroulée à Valleyfield en fin de semaine dernière lorsque M. J. P. Nadeau, agronome-spécialiste en industrie laitière, s'est porté acquéreur de la fameuse Laiterie Moco, propriété de la Montreal Cottons Limited, à Valleyfield, depuis un

très grand nombre d'années. M. Nadeau a pris possession de sa nouvelle entreprise le 1er mai 1947.

Le nouveau propriétaire de cette laiterie, qui portera dorénavant le nom de LAITERIE BELLE VALLEE, est avantageusement connu non seulement dans ce district mais

TOUJOURS BON



LA
LAITERIE MOCO

vient de changer de main. M. J.-P. Nadeau vient de se porter acquéreur de cette laiterie des plus modernes à Valleyfield qui portera dorénavant le nom de

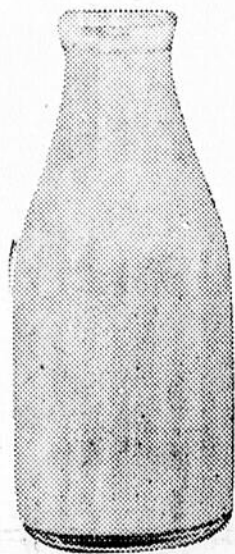
LAITERIE BELLE VALLEE

M. J.-P. Nadeau, le propriétaire de cette institution entièrement canadienne-française depuis le 1er mai 1947, continuera d'assurer

qualité - - - service

aux nombreux consommateurs qui utilisent les produits de la LAITERIE BELLE VALLEE. Si vous n'avez pas encore profité des avantages de nos produits, un simple appel téléphonique à 271 et un de nos représentants passera à votre résidence.

M. Nadeau profite de l'occasion pour remercier tous les clients de leur encouragement. En retour il se fera un plaisir et un devoir de leur assurer un service prompt et courtois en toutes circonstances.



Laiterie Belle Vallée

J.-P. NADEAU, prop.

Téléphone 271 Valleyfield

Les Dames...

(Suite de la page 8)

leur assura son entière coopération en tout temps et toute circonstance.

Un succulent goûter termina une réunion des mieux réussies. Ce groupe devrait stimuler les membres de la Légion Canadienne de Valleyfield à terminer les nombreux projets entrepris l'an dernier surtout celui qui a trait à la construction d'un centre commémoratif dans les limites de la ville de Valleyfield.

partout dans la province et à l'étranger, surtout dans les milieux agricoles. Il fut agronome du comté de Huntingdon pendant plusieurs années avant la dernière guerre pour résigner cette fonction au début de 1940 afin d'accepter le poste d'administrateur des Produits Laitiers pour le Canada sous la Commission des Prix et du Commerce en Temps de Guerre. Il est aussi président de l'Association des Techniciens en Industrie Laitière de la province de Québec.

M. Nadeau nous apprenait au dé-
(Suite à la page 16)

Jeune fille de 4 ans qui est écrasée à mort

Une terrible tragédie s'est déroulée à Valleyfield vers l'heure du souper hier soir lorsque la jeune Louise Bonhomme, 4 ans, fille de M. et Mme Médard Bonhomme, 244, rue St-Jean Baptiste, Valleyfield, perdit la vie au cours d'un accident.

D'après les renseignements obtenus, il appert que la jeune Louise tenta de passer entre les roues d'avant et d'arrière du camion de M. Réal Lefebvre, conduit par ce dernier, alors que le chauffeur se préparait à sortir du Garage Larocque pour prendre la rue St-Jean Baptiste. Le camion passa sur la tête de la jeune fille. MM. Hubert Bourdan et Raphaël Filiatrault se portèrent au secours de Louise pour la transporter à l'Hôtel-Dieu. Le Dr P. E. LeBourdais prononça la jeune fille morte dès son admission à l'hôpital.

On transporta le corps à la morgue. Le détective Albert Ogier fit les constatations d'usage. Un ver-

dict sera rendu aujourd'hui.

"La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille en deuil.

Le couvre-feu commencera le quinze mai

Les autorités municipales ont décidé lors de l'assemblée du conseil de ville hier soir, que le règlement du couvre-feu entrera en pleine vigueur dès le 15 mai prochain.

A partir de cette date les enfants en dessous de 16 ans qui seront pris sur la rue seront immédiatement conduits au poste de police où l'on sévira contre eux.

La police recevra des ordres très sévères à ce sujet. Les membres du conseil de ville profitent de cette occasion pour demander aux parents de ne pas laisser leurs enfants errer les rues le soir. Ceci éviterait de nombreux ennuis tant à la police qu'aux parents eux-mêmes.

IL N'EST PAS TOUJOURS FACILE

de se procurer une automobile nouvelle aujourd'hui . . .

Mais il est toujours facile

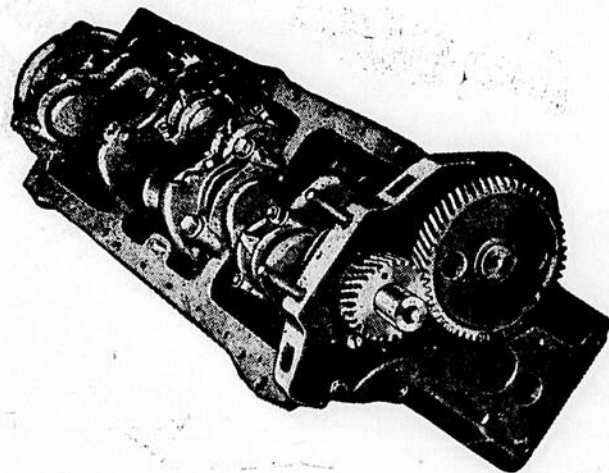
de remettre un véhicule comme NEUF en remplaçant les pièces usagées par des pièces neuves, et en le soumettant à tous les travaux nécessaires de réparations, débossage, peinture, etc.

Le moteur

"Le coeur de l'auto"

Nouveau
moteur

Nouvelle
auto



Faites remplacer, s'il le faut,

AMORTISSEURS
(Shock Absorbers)

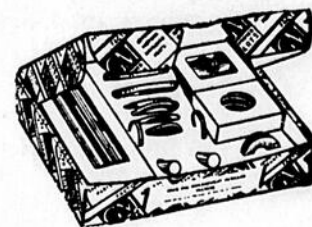
JOINTS UNIVERSELS

AXE DE PIVOT SUPERIEUR
(Pin-suspension)

AXE DE CONDUITE
(King-pin)

Toutes autres parties d'autos

PRODUITS G.M.C.



Garage LUDOVIC MONTPETIT Enrg.

OUVERT JUSQU'A 9 HEURES, LE VENDREDI SOIR
63, Champlain Tél. 981 Valleyfield

A Messieurs les anciens professeurs et anciens élèves du Séminaire de Valleyfield

Invitation du Supérieur du Séminaire de Valleyfield — Pour les fêtes du cinquantenaire qui auront lieu les 23, 24 et 25 mai

Déjà vous avez appris les grands jours du Jubilé d'Or de l'Alma Mater.

Le très dévoué Président de l'Amicale, R. Dumesnil, vous a multiplié ses messages, ses appels; par la voie des journaux, par la radio, il a essayé de faire parvenir à tous, notre invitation pressante aux fêtes in-

times des 23, 24 et 25 mai.

Que tous les anciens du Séminaire de Valleyfield, professeurs et élèves, du commercial et du classique, du plus âgé au plus jeune, que tous sachent bien que l'Alma Mater les attend, qu'elle serait combien heureuse de les voir tous réunis en ses murs quatre fois agrandis depuis les commencements.

Tous ceux qui ont vécu au Séminaire de Valleyfield, comme écolier, comme séminariste, comme professeurs, ne fusse que quelques mois, sont de la famille et de la fête.

Venez donc tous goûter comme il est salubre d'entrer en contact avec les personnes et les choses de notre enfance, confidents de nos idéals et de nos saintes aspirations, témoins de nos efforts intellectuels ou de nos bruyantes récréations.

On a dit que notre enfance laisse quelque chose aux lieux embellis par elle, comme une fleur communie son parfum aux objets qu'elle a touchés. Comme à une source, venez donc puiser la jeunesse à ce passé plein d'enthousiasme, d'élan, d'entrain, de générosité.

Vos âmes, ouvertes, à de nouveaux horizons et à de nouvelles lumières, sentiront battre dans le cœur de l'Alma Mater ce noble et pur amour de la jeunesse qui lui donne toujours droit d'être traité avec respect pour ses convictions, avec sympathie pour ses sentiments. Vous percevrez, comme d'instinct, que cette éducation, qui fait des chrétiens, est la seule aussi qui fasse des hommes; des hommes en qui la fidélité au devoir civique ou domestique, public ou privé, militaire ou civil, soit à l'épreuve de tout. Et Vous vous avouerez qu'un peuple, dont cette éducation aurait formé toute l'élite, serait le plus grand, le plus prospère, le plus paisible, le plus libre, le plus fier.

Votre présence ici, en mai prochain, sera un témoignage profond et réfléchi, un acte de reconnaissance s'adressant par-dessus nos têtes aux fondateurs et professeurs vieillissants ou disparus.

A tous donc indistinctement, nous réitérons notre cordial appel.

Vous répondrez à nos pressantes invitations, Vous viendrez nom-



M. L'ABBE DOMINIQUE JULIEN



Elle vous fait Ressentir un Si Grand Bien-Être



Tonique à Vitamine B1

Grandement en usage pour combattre le mal de tête, l'insomnie, l'indigestion nerveuse, l'irritabilité, l'anémie, la fatigue chronique et l'épuisement du système nerveux.

60 cts Format d'économie, \$1.50



Nourriture du Dr Chase
POUR LES NERFS



Une belle occasion d'aller entendre un groupe de chanteurs de Valleyfield

Mardi soir prochain, le 13 mai, au sous-sol de l'église de Bellerive — Un programme de musique vocale bien choisie

Le public de Valleyfield aura une belle occasion d'entendre un groupe de chanteurs locaux en concert,

breux, vous viendrez tous, faire monter, en un chœur retentissant, jusqu'au trône de Notre-Seigneur les plus ferventes actions de grâce.

Dans cet espoir je dis à tous: Au revoir, au mois de mai, et vous prie de croire à mes sentiments les plus dévoués.

Votre confrère et ami,
Dominique Julien, ptre,
Supérieur.

mardi soir prochain, le 13 mai, au sous-sol de l'église de Bellerive.

M. Laurent Cyr, maître de chapelle de Bellerive, et directeur de spectacles et concerts, présentera, avec le concours d'un groupe mixte de chanteurs de Valleyfield, un concert vocal de choix.

Le programme comportera des oeuvres connues de compositeurs renommés comme Leoncavallo, Rossini, Von Flotow, Gounod, Verdi, Dubois, Thomas, Massenet; des mélodies de Sigmund Romberg, des

chants de folklore, et autres numéros.

C'est dire qu'il y aura de la musique pour tous les goûts. Les airs de ténors seront nombreux puisque la soirée mettra en vedette MM. Jos. Morin, J.-Alb. Leduc, René Archambault et Henri Dumouchel, quatre chanteurs dont la voix élevée leur permet de se classer avec avantage dans cette catégorie.

M. Morin interprétera "Mattinata", l'air de Figaro, "Les deux Sérénades", "la chanson de Colin"; M. J.-Alb. Leduc, "Ah! lève-toi, soleil", "Qu'une belle", et "Softly as in a morning sunrise"; M. René Archambault, l'air des larmes de "Martha" et "la prière du Cid"; M. Henri Dumouchel, "Ca fait peur aux oiseaux" et "Grive, grivette", en duo avec Mlle Jeannine Sauvé.

Les autres chanteurs masculins sont MM. Agénor Despont, Guy Besner, Bernard Cadieux, Aldéric Plouffe et Raymond Brunet.

Les chanteurs féminins comprennent outre Mlle J. Sauvé, déjà mentionnée, Mlles Eunice Ross, Marcelle Brault, Thérèse Cadieux, Paula Daigneault, Pierrette Leduc, Liliane Brault, Jeannette Gagné, F.-A. Lafontaine et Lise Poullot.

Mlle Ross interprétera deux airs
(Suite à la page 15)

SOULAGEZ

MAUX DOULEURS
EN FROTTANT AVEC LE

Procure soulagement rapide. Non grasseux, sèche vite, n'a aucune odeur forte.

Grosse bouteille économique 65¢

19¢-46
LINIMENT MINARDI

35¢



LA BRASSERIE DOW

J.-G. BELANGER & CIE

ASSURANCES - PLACEMENTS

48, rue Ste-Cécile,
VALLEYFIELD, P.Q.
Tél. Bureau 802, Résidence 84

Geo. A. Laframboise

assurances générales
Automobile - Vol
Vie - Feu - Accident
Maladie
109a, rue Champlain
Tél. 93-M Valleyfield
(1-8-15-22)

Pourquoi vous inquiéter
Pour votre impôt sur le
revenu voyez:

M. IRENEE TESSIER

COMPTABLE
163, Ellice Tél. 1696-J
VALLEYFIELD, P.Q.
17-24-1-8c

Lemieux & Lafontaine
AVOCATS

Albert Lemieux, M.A.L., Bu-
reau: 32, rue Ste-Cécile, Tél. 246;
Rés.: 34, rue Ste-Cécile, Tél. 558.
Richard Lafontaine, Rés.: 32,
rue Isabella, Tél. 994.

Téléphone 1380-R

LANIEL & FILS

M. A. LANIEL, prop.

Horlogers - - - Bijoutiers

Agents autorisés:
MONTRES "GRUEN" et "GLADSTONE" "MERCURY"
Réparations de tous genres.
23B, rue St-Laurent Valleyfield, Qué.

Entreposage de Fourrures

Confiez-nous le storage de vos belles fourrures
pour l'année. Taux raisonnables. Elles sont as-
surées contre les mites, le feu, vol, perte, etc.

Un appel téléphonique et notre représentant pas-
sera chez vous.

LIONEL FREDETTE,

Téléphone 813 Valleyfield, P.Q.
Téléphone 441 Huntingdon, P.Q.
(3-10-17-24-1-8-C)

FILLES ou FEMMES DEMANDEES

On demande des opératrices sur machine à
coudre avec ou sans expérience. S'adresser à:—

TOPPER DRESS LTD.

176, rue Salaberry Valleyfield, P.Q.
(24-1-8-15)

J'ai actuellement en main les formules nécessaires
pour faire les rapports d'

IMPOT SUR LE REVENU

pour l'année 1946. Pour plus de détails s'adresser

- à -

ROBERT SAUVÉ B.A.

Etudes Commerciales Supérieures

TEL. 706

57, rue Nicholson

VALLEYFIELD, P.Q.

Une belle:..

(Suite de la page 14)

de "New Moon" de Sigmund Rom-
berg, soit: "Let me be" et "One
kiss"; Mlle Marcelle Brault se fera
entendre dans la "Romance de la
rose" de Martha; Mlles Thérèse
Cadieux et Paula Daigneault chan-
teront quelques mélodies de leur ré-
pertoire.

Des chants d'ensemble, des chan-
sons de genre et quelques numéros
humoristiques compléteront le pro-
gramme.

L'admission réservée à cette soi-
rée est au prix de 60 sous, l'admis-
sion générale, au prix de 50 sous.

Les intéressés apprendront que
les chaises seront disposées dans la
salle de façon à permettre aux spec-
tateurs une bonne vision de tous les
coins de la salle. On saura aussi
que l'acoustique du sous-sol de l'é-
glise de Bellerive, sans être parfait,
est bien passable, et sûrement le
meilleur des sous-sol d'église de
Valleyfield (sans préjudice aux
autres paroisses).

Les auditeurs sont donc assurés
de bien entendre et de bien voir.
On peut se procurer des billets en
s'adressant aux chanteurs, aux
pharmacies Laroche et Aubin ou à
la porte, le soir même.

*Ca ravigote
toute la famille*

● Gai, pétillant, plein de vie et de
savour: voilà le 7-Up, le breuvage qui
multiplie la gaieté des réjouissances
familiales . . . voilà le 7-Up qui
"ravigote" toute la famille, en toute
occasion.



Ca ravigote

RENE E. DUBE

COMPTABLE AGREE

Tél. 1443-J

COQUERELLES

Faites désinfecter vos mai-
sons et établissements pu-
blics.

En vous adressant

L. - P. BRISSON

96, Chemin Larocque,

Tél. 1023-R

(1-8-15-22)

COURTIERS EN IMMEUBLES

A VENDRE

Résidences d'été
Restaurant rue St-Laurent
Résidence privée rue Cham-
plain
Flotte de camions avec permis
de transport.
Résidence et commerce, rue
Victoria, très beau site.
Résidence privée boulevard
du Havre.
Résidence privée au Village
Billette.
Résidence privée avenue
Grande-Ile.
Bâtisse et restaurant à St-
Anicet.
Garage public près de Val-
leyfield.
Logis libre à louer avec achat
du ménage.
Résidence privée rue Ellice.
Commerce rue Ellice.



VOULEZ-VOUS VENDRE VOTRE PROPRIETE OU COMMERCE?

Adressez-vous à:—

SAUVE & FRERE

DELPHA SAUVE, ex-M.P.P.

ROBERT SAUVE, B.A.

57, rue Nicholson

Courtiers licenciés en immeubles.

Tél. 706

Valleyfield, P.Q.

SI VOUS ETES VENDEUR NOUS AVONS L'ACHETEUR — SI VOUS ETES

ACHETEUR, NOUS AVONS LE VENDEUR

V
E
N
D
R
E

O
U

A
C
H
E
T
E
R

2e BINGO RADAR

au profit de l'église du Sacré-Coeur

ARÉNA DE VALLEYFIELD

JEUDI, LE 29 MAI,

à 8.30 heures p.m.

\$1500.00

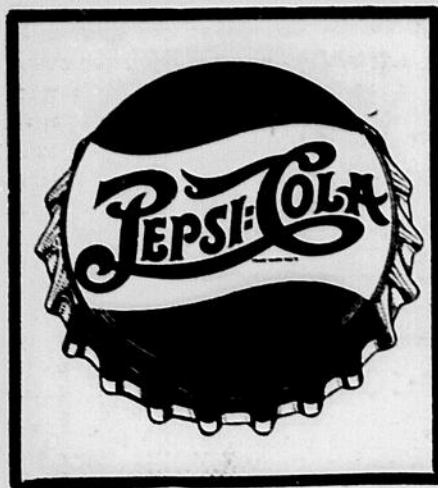
en prix de grande valeur

(Droit exclusif)

Prix exposés chez Marchand Frères

12 PARTIES POUR 50c

Achetez Vos Billets d'avance



LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Au VICTORIA
P. CHARETTE et G. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour
un bon repas à toute heure du jour et
de la nuit.
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD, P.Q.

LANIEL & FILS, Earg.
Horlogers-bijoutiers
23b, rue St-Laurent,
Valleyfield
—
MONTRES "GRUEN"
QUALITE ET
PRECISION

VOUS ECONOMISEZ EN VI-
SITANT CHAQUE SEMAINE
NOTRE RAYON D'EPICERIES
ET VIANDES AU SOUS-SOL

**LA CIE.
Dion
LIMITÉE**

TEL. 216 VALLEYFIELD

Souscription pour notre jeunesse

Une belle initiative de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield — Fournir des loisirs sains à nos jeunes de Valleyfield — La campagne battra son plein prochainement

La jeunesse, celle qui dirigera nos destinées demain, a besoin de l'encouragement de la population aujourd'hui si l'on veut qu'elle soit forte et nous fasse honneur plus tard. C'est dans ce but que les membres de la C. de C. des Jeunes de Valleyfield viennent de lancer officiellement une grande campagne de souscription pour venir en aide à notre belle jeunesse à tout point de vue.

Il ne s'agit pas ici de recueillir des fonds pour fournir des jeux de bagatelles à nos jeunes mais des amusements sains qui leur permettent de se récréer et se divertir au point de vue physique et moral.

La Chambre de Commerce des

Jeunes de Valleyfield vient de tracer les grandes lignes de cette campagne qui promet déjà de remporter un éclatant succès. Tous les directeurs de la Chambre sont chargés de faire la souscription dans leur quartier respectif et le tout relève du comité des oeuvres sociales, dont M. J. A. Leduc est le président.

La population de Valleyfield est invitée dès aujourd'hui à se préparer pour la visite d'un solliciteur autorisé très prochainement et donner dans la mesure du possible. Bien entendu tous les foyers de la ville de Valleyfield seront visités afin que chaque famille fasse sa part, grande ou petite. Tout sera apprécié.

Les détails de cette campagne seront annoncés dans notre prochaine livraison mais d'ici ce temps-là la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield désire recevoir la collaboration de non seulement ses membres mais de toute la population de Valleyfield afin de faire un éclatant succès de cette campagne et par le fait même venir en aide à notre jeunesse.

M. J. P. Nadeau

(Suite à la page 13)

but de cette semaine que la Laiterie Belle Vallée serait dorénavant une institution essentiellement canadienne-française.

On apprend également que des réparations temporaires seront ef-

-o-



M. J.-P. NADEAU

-o-

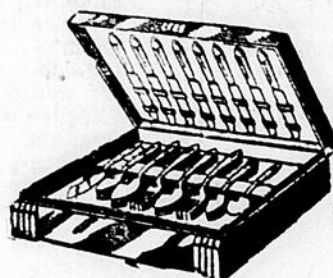
fectuées aux établissements de la Laiterie Belle Vallée, même site que l'ancienne Moco, sur le Chemin Dufferin, à Valleyfield. Ces changements seront de nature à améliorer la qualité actuelle des produits de la Laiterie Belle Vallée ainsi que le service aux consommateurs dans la ville de Valleyfield et environs.

La politique future de cette laiterie sera uniquement qualité et service. Les prix fixés pour l'achat des produits de la Laiterie Belle Vallée seront toujours conformes aux lois et règlements de la Commission de l'Industrie Laitière de la province de Québec.

C'EST DIMANCHE LA FETE DE VOTRE MERE

En cette occasion, donnez lui un cadeau d'un cachet tout particulier.

Coutellerie



Qualité
Beauté

Un grand choix de boîtes
de chocolats

Visitez-nous dès aujourd'hui

LA MAISON

J. - B. COTE ENRG.,

Rolland Coté, gérant

39, rue St-Laurent

Téléphone 809

La Californie

vous invite

Fuyez les frimas de l'hiver septentrional . . . Evadez-vous vers le pays de l'éternel été

Des vacances d'hiver en Californie ne sont pas dispendieuses.

Vous avez le choix de l'itinéraire et les billets peuvent être faits pour le voyage direct ou via les Montagnes, Rocheuses Canadiennes, Vancouver, Victoria et San Francisco à l'aller ou au retour ou dans les deux sens.

Renseignements complets sur demande

McDONALD & ROBB
Limited

Agents
VALLEYFIELD, P.Q.

Pacifique Canadien

SPECIAUX

chez

NOS PRIX

de
chaque semaine

EMILE BEAUCHAMP

FRUITS ET LEGUMES

RESTAURANT

PÂTISSERIE FRANÇAISE

sont
incomparables

Citrons

No 360

25c la douzaine

Pommes Délicieuses

No 150

45c la douzaine

"Peanuts"

En écailles

29c la livre

Oranges "Sunkist"

No 288

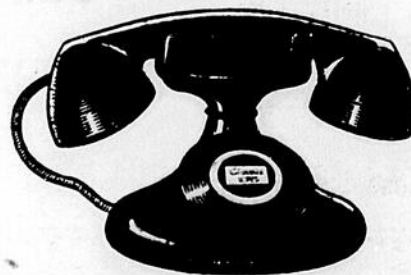
4 douz. pour 99c

Pâtisseries

Françaises

65c la douzaine

904



904

22a, rue Jacques-Cartier

Valleyfield, P.Q.

Oranges "Sunkist"

No 252

3 douz. pour 99c

Tomates

35c la livre

Pamplemousses

No 112

10 pour 49c

Carottes

Nouvelles

3 paquets pour 25c

"Peanuts" salées

39c la livre

Laitue pommée

2 pour 35c

Radis

3 pour 25c

Fèves chinoises

(Chop Suey)

2 lbs pour 29c

Céleri blanc

2 pour 25c

Ananas

No 36

No 30

19c

25c

Céleri "Pascal"

35c, 45c